

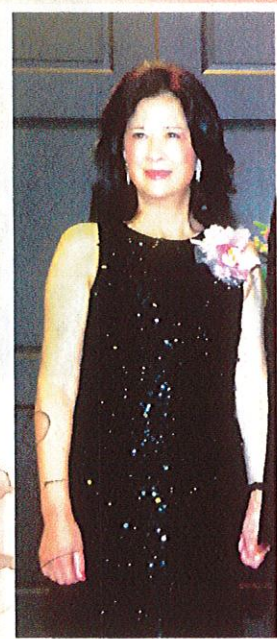


Founded 1980

洛杉磯台美商會

**Taiwanese - American Chamber of
Commerce of Greater Los Angeles**

2018



2018 TACCLA Yearbook

洛杉磯台美商會 2018 年刊

Two Markets. One Focus.



As the financial link between the world's two biggest economies, we offer you the expertise and guidance to support your international growth strategies. Our unmatched cultural knowledge and cross border connections help you stay focused on attracting new customers.

Start seizing new market opportunities.

Corporate Headquarters
135 N. Los Robles Avenue
Pasadena, CA 91101 USA
626.768.6000
eastwestbank.com

Forbes | **2018**
BEST BANKS
IN AMERICA

Get the latest on emerging
business opportunities at
eastwestbank.com/reachfurther

Follow us on:



EASTWEST BANK
Your financial bridgeSM

 Member FDIC

中華航空加州安大略直飛▶台北 南加州更便捷舒適的新選擇



中華航空新增「加州安大略-台北」航線，家的距離，近在咫尺

好消息！居住在南加州的旅客，可選擇安大略國際機場(Ontario International Airport)前往台灣及亞洲各大城市。

中華航空加州安大略直飛▶台北航線，已正式開航。選擇安大略國際機場，將可節省交通及通關，提領行李等時間，為旅客們提供更便捷的出行。

詳情請洽各大旅行社，華航客服中心1-800-227-5118，或華航網站www.china-airlines.com。

提供**免費巴士**由蒙特利公園市及羅蘭崗至安大略國際機場巴士路線/時間表：

出發時間	發車地點	發車地址
12:15pm	America Asia Travel	117 E. Garvey Avenue, Monterey Park, CA 91755
13:00pm	America Asia Travel	18414 Colima Road, Rowland Heights, CA 91748

*預計13:45抵達加州安大略機場第二航站



*本活動有若干限制，華航保留解釋、終止、修改本項活動之權利。





洛杉磯台美商會2018年會刊

目 錄

洛杉磯台美商會歷任會長名錄

洛杉磯台美商會組織系統一覽表

洛杉磯台美商會2018年度理事會

中華民國總統 蔡英文女士賀詞

中華民國副總統 陳健仁先生賀詞

中華民國行政院院長 賴清德先生賀詞

中華民國僑務委員會委員長 吳新興先生賀詞

中華民國外交部部長 吳釗燮先生賀詞

中華民國經濟部部長 沈榮津先生賀詞

中華民國駐洛杉磯台北經濟文化辦事處 朱文祥處長賀詞

會長的話 傳承與責任.....	何巧玲	20
關於洛杉磯台美商會.....		21
洛杉磯台美商會組織章程.....		23
會務活動.....		27
名譽會長的話.....	楊信	46
淺談慈善捐贈稅.....		47
美國殷勤文教公益基金會.....		49
移民律師對台美移民的趨勢觀察.....		52
傳統零售業亟待重整復甦.....		54
WHY INVESTING IN APARTMENTS IS A SMART MOVE		56

廣告索引

封底	大通銀行	封面裡	華美銀行
封底裡	皇家銀行	封面裡外頁	中華航空
104	雍海萍	113	金龍旅館實業公司
104	Rosemead	114	殷清隆
105	張家珍 VPA	115	劉雅薇
106	AJ Wang	115	吳惠鉉
106	胡維綱	116	王偉文
107	傅舟山	117	美富銀行
107	台灣會館	118	陳啟耕
108	溫玉玲	119	立業會計師事務所
108	台灣日報	120	吳東昇
109	普林食品	121	國泰銀行
110	Simplehuman	122	尤信硯
111	Adata	123	葉協豐
112	敬業會計師事務所	124	Wyndhan, Garden Anaheim

發行人：何巧玲

總編輯：曹美琴

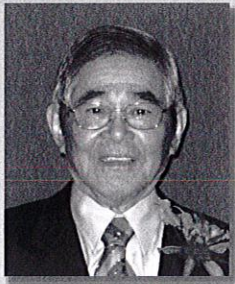
發行委員：吳宣蓉 陳慶恩 陳玲華 葉怡蘭 王梅鳳 雍海萍 羅安雅
 賴鈺祺 張家珍 劉雅薇 呂世豪 楊炯和 劉憶明 賴淑遠
 王政中 羅明訓 陳祥寧 尤信硯 王偉文 蔡崇仁 吳惠鉉
 陳啟耕 葉俊麟

出刊日期：June, 2018

設計印製：VPA Graphics

Eric Chen 1-714-624-2724

洛杉磯台美商會歷任會長芳名錄



王桂榮
Ken John Wang
1980 - 1986



卓敏忠
Min C. Cho
1986 - 1988



蔡明燦
Major Tsai
1988 - 1990



周麟
Lin Chou
1990 - 1992



黃三榮
San John Huang
1992 - 1994



張正宗
Bob Chang
1994 - 1995



顏樹洋
Rosano Yan
1995 - 1997



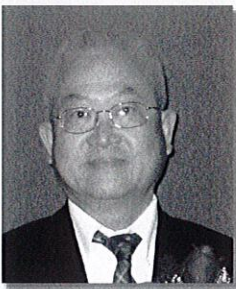
林國彥
Kevin Lin
1997 - 1999



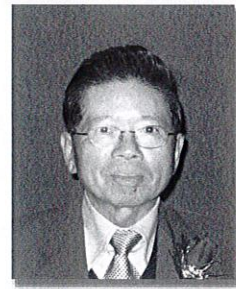
賴俊吉
John Lai
1999 - 2000



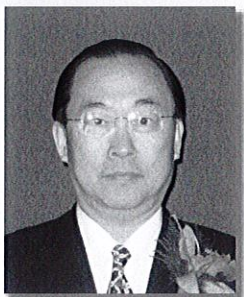
李木通
Tom Lee
2000 - 2001



黃榮貳
Jung Hwang
2001 - 2002



呂庚寅
Keng Lu
2002 - 2003



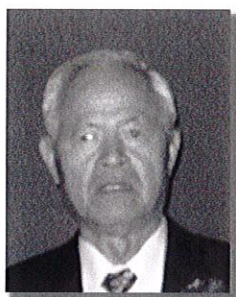
詹凱臣
Mark Chan
2003 - 2004



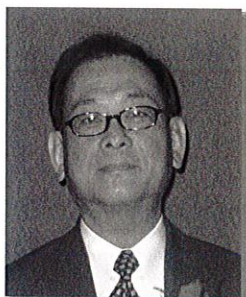
楊信
Jackson Yang
2004 - 2005



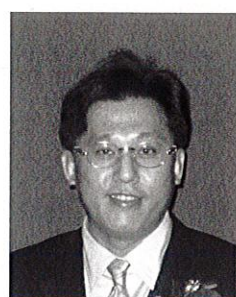
吳東昇
Tom Wu
2005 - 2006



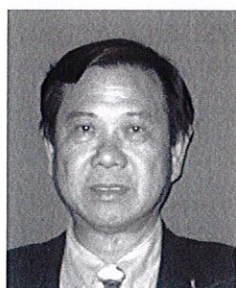
林基龍
George Lin
2006 - 2007



林永源
Y.Y. Lin
2007 - 2008



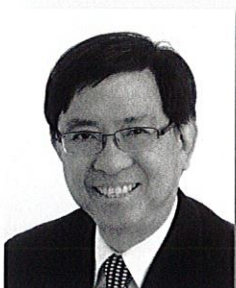
傅舟山
Jeffrey Fu
2008- 2009



莊武增
Mike Chuang
2009- 2010



陳美珠
Suzanna Chu
2010- 2011



田詒鴻
Alan Thian
2011- 2013



陳柏宇
Paul Chen
2013



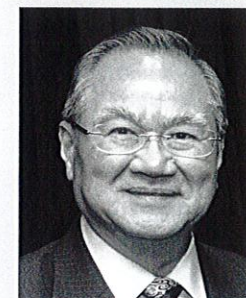
溫玉玲
Lynn Wen
2014



葉協豐
John Yeh
2015



汪俊宇
Jerry Wang
2016



許清松
Stephen Hsu
2017



何巧玲
Julie Yang
2018



洛杉磯台美商會

Taiwanese-American Chamber of Commerce of Greater Los Angeles

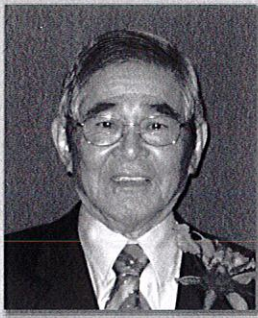
1045 E. Valley Blvd., #A211, San Gabriel, CA 91776

Tel: (626) 288-6208 Fax: (626) 288-9632

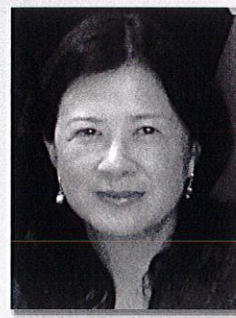
www.taccla.org info@taccla.org

- 學習
- 友誼
- 商機
- 網路

洛杉磯台美商會2018年度理事會



創會會長
王桂榮



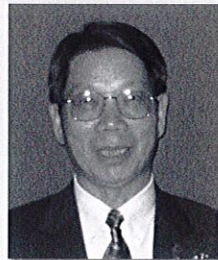
會長
何巧玲



首席名譽會長 顏樹洋



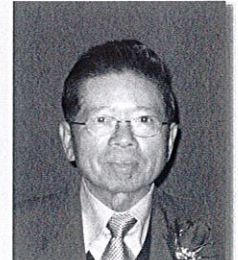
名譽會長 林國彥



名譽會長 賴俊吉



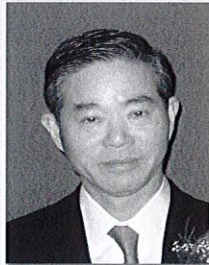
名譽會長 李木通



名譽會長 呂庚寅



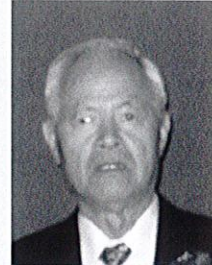
名譽會長 詹凱臣



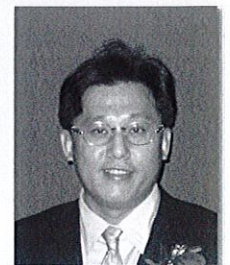
名譽會長 楊 信



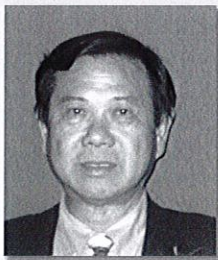
名譽會長 吳東昇



名譽會長 林基龍



名譽會長 傅舟山



名譽會長 莊武增



名譽會長 陳美珠



名譽會長 田詒鴻



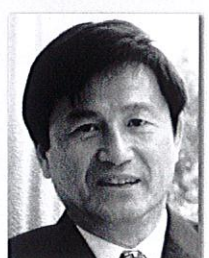
名譽會長 陳柏宇



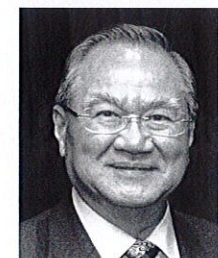
名譽會長 溫玉玲



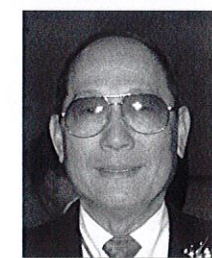
名譽會長 葉協豐



名譽會長 汪俊宇

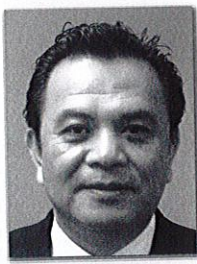
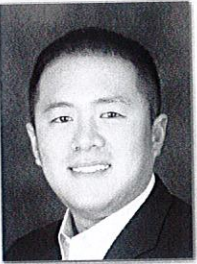


名譽會長 許清松



任期顧問 殷清隆

洛杉磯台美商會2018年度理事會

				
副會長 吳宣蓉	副會長兼財務長 陳慶恩	副會長 陳玲華	副會長 葉怡蘭	秘書長 王梅鳳
				
副財務長 雍海萍	理 事 羅安雅	理 事 賴鈺祺	理 事 張家珍	理 事 劉雅薇
				
理 事 呂世豪	理 事 楊炯和	理 事 劉憶明	理 事 賴淑遠	理 事 王政中
				
理 事 羅明訓	理 事 陳祥寧	理 事 尤信硯	理 事 王偉文	理 事 蔡崇仁
				
理 事 吳惠鉉	理 事 陳啟耕	理 事 葉俊麟	總幹事 曹美琴	

洛杉磯台美商會組織系統一覽表

2018

會員大會

理事會

創會會長
王桂榮

任期顧問
殷清隆

法律顧問
胡維剛

名譽會長

顏樹洋
林國彥
賴俊吉
李木通
呂庚寅
詹凱臣
楊 信
吳東昇
林基龍
傅舟山
莊武增
陳美珠
田詒鴻
陳柏宇
溫玉玲
葉協豐
汪俊宇
許清松

何巧玲、吳宣蓉、陳慶恩、陳玲華、葉怡蘭、王梅鳳、雍海萍
羅安雅、賴鈺祺、張家珍、劉雅薇、呂世豪、楊炯和、劉憶明
賴淑遠、王政中、羅明訓、陳祥寧、尤信硯、王偉文、蔡崇仁
吳惠鉉、陳啟耕、葉俊麟

行政部門

會長 何巧玲

副會長 吳宣蓉 副會長 陳慶恩 副會長 陳玲華 副會長 葉怡蘭

秘書長 王梅鳳

財務長 陳慶恩 副財務長 雍海萍

總幹事 曹美琴 青商會會長 黃昭竣

洛杉磯臺美商會第三十九屆年刊紀念

齊心益勵

蔡英文



中華民國一〇七年三月

英文用箋

洛杉磯臺美商會第三十九屆年刊紀念

協和邦誼

陳建仁



中華民國一〇七年三月

建仁 用箋

洛杉磯臺美商會
第三十九屆年刊

臺商雲集 再創巔峰

行政院長 賴清德



洛杉磯臺美商會第三十九屆年刊紀念

拓展經貿 造福同僑

僑務委員會
委員長

吳新興



敬題

洛杉磯臺美商會第39屆年刊誌慶

惠僑睦誼
商運大展

中華民國

外交部部長

吳釗燮



敬題

洛杉磯臺美商會第三十九屆年刊誌慶

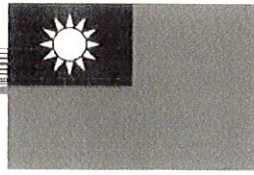
菁英薈萃
再創新機

經濟部部長

沈榮津



敬題



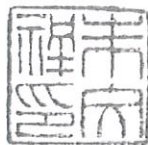
洛杉磯台美商會二〇一八年年刊誌慶

菁英
利溥
臺美
齊匯

駐洛杉磯臺北經濟

文化辦事處處長

朱文祥



敬賀

中華民國一〇七年六月八日

洛杉磯台美商會2017年6月至2018年6月份活動

- ※北美彰化同鄉會於6月25日在棕櫚泉飯店舉辦年會，會長許清松贊助\$200抽獎，名譽會長顏樹洋、林基龍、莊武增、田詒鴻、溫玉玲、葉協豐等出席。
- ※南加全僑於7月8日於金都凱旋皇宮餐廳歡迎桃園市長鄭文燦先生蒞臨洛杉磯，商會贊助一桌，會長許清出席。
- ※商會於7月23日在Double Tree Hotel舉辦經貿論壇，邀請愛達荷州共和黨主席葉望輝先生就《川普政府的新貿易政策展望推動公平的自由貿易協定》做專題演講。
- ※經濟組陳副處長銘師及洛僑中心翁主任桂堂也應邀出席並致詞，會員出席踴躍，近2百人參加，演講後並有Q & A多位出席來賓提出發問，演講於下午4時圓滿結束。
- ※歡迎中華民國立法院外交及國防委員會蒞臨洛杉磯，美國西南地區僑胞於7月30日在888海珍大酒樓設宴歡迎，商會贊助一桌。
- ※台灣青年搭僑計劃團一行14人於8月24日由洛僑中心翁主任、莊副主任、何思平先生帶隊訪問商會，許清松會長、顏樹洋、林國彥、吳東昇、林基龍、莊武增、陳柏宇、溫玉玲、汪俊宇及秘書長羅安雅、副財務長王梅鳳、理事劉玟玲、楊明賢、陳祥寧、葉怡蘭。青商部由北美洲聯合總會現任總會長沈毅昌出席，永久會員張佩鑾女士也出席此次活動。
- ※中午與南加州旅館公會一起與搭僑訪問團餐叙。
- ※8月24日下午理事會議，亞洲台灣商會施至隆會長來拜訪商會。
- ※會長許清松出席，慶祝國慶文化訪團九天廟會劇場於9月8日在（Riverside City College）盛大的演出。
- ※慶祝中華民國106年雙十國慶，洛杉磯台美商會與羅省中華會館一起主辦南加各社團協辦，吳東昇名譽會長節目總策劃，溫玉玲名譽會長為總幹事於10月7日（星期六）在聖蓋博劇院(San Gabriel Mission Playhouse)的大型綜藝晚會。
- ※晚會邀請寶島歌王葉啟田，民歌王子江文山、小鄧麗林吉玲、NY搖滾天王James，歌星伊鳳，當天座無虛席，演出圓滿。
- ※當天許清松會長及長南加州各大社團及僑領出席晚會，商會名譽會長林國彥、汪俊宇、傅舟山、陳柏宇；副會長陳慶恩等購票贊助晚會。
- ※哈維颱風感謝理事的熱心捐款：
楊信名譽會長\$25,000、林國彥、田詒鴻名譽會長\$30,000、許清松會長\$3,000、吳東昇名譽會長\$2,000、林基龍名譽會長\$1,000、陳柏宇名譽會長\$1,000、汪俊宇名譽會長\$1,000、殷清隆任期顧問\$5,000、陳慶恩副會長\$1,000、大通銀行徐貴總裁 \$20,000，楊信名譽會長追加\$200,000
- ※會長許清松、名譽會長楊信、名譽會長田詒鴻出席青商於12月2日在Millennium Biltmore 舉辦的年會。
- ※洛杉磯台美商會與12月9日（星期六）上午十時在888海珍飯店舉辦一年一度會員大會，除會務、財務、青商部活動報告及例行活動外，同時舉行理事選舉，並於會員大會後召開第一次理事會議改選會長。會員大會是台美商會在一年中最重要的活動，理事會特邀請旅館業的翹楚有25年投資經驗的金龍旅館實業公司董事長、商會名譽會長汪俊宇先生就《投資旅館如何以小博大？》做專題演講。會後在888海珍海鮮飯店（8450 E. Valley Blvd, #A121 Rosemead）午宴招待，理事會也為每位出席參加的會員準備一份精美紀念禮品致贈會員及來賓。

- ※會員大會後由新當選的理事於下午2時在商會會館召開第一次理事會議，會中選出新會長何巧玲女士，副會長：陳慶恩、吳宜蓉、王梅鳳、陳玲華、葉怡蘭等五名副會長。
- ※洛杉磯台美商會於2018年1月13日（星期六）下午6時假（Pacific Palms Resort）棕櫚大飯店（One Industry Hills Parkway, City of Industry）慶祝創會38週年及一年一度新春晚會暨會長交接典禮。
- ※晚會備有豐盛中式晚餐，節目精彩，特邀請民歌王子江文山的演出有勁歌熱舞的表演及豐富的抽獎獎品，有中華、長榮航空公司捐贈洛杉磯台北來回機票及商會會長、副會長、會務顧問、理事捐贈禮品並有大通銀行、皇佳商會銀行捐贈的中華航空公司Ontario首航機票等等不勝枚舉。
- ※2月17日與濟文化辦事處、旅館公會合辦金龍花車遊行。
- ※會長何巧玲、楊信名譽會長出席旅館公會辦2月25日舉辦的新春聯誼晚會。
- ※2月份理事會議在佛光上西來寺舉行，會後會長何巧玲女士在西來寺宴請出席理事會議的名譽會長、理事暨夫人祈福花燈觀賞及品嚐素齋。
- ※餐會邀請經濟組新履新的王組長，及洛僑新履新的廖副主任。
- ※世界商會為促進台美雙方經貿更加往來及增進商機，由世界台灣商會聯合總會發起「台灣相關企業登錄服務-美國篇」。於2月28日在洛僑中心舉辦記者說明會，林貴香總會長及林志銘秘書長主持記者會。洛杉磯台美商會為協辦單位，由葉怡蘭副會長代表何巧玲會長出席記者會，當天出席有許清松名譽會長、林基龍名譽會長、陳柏宇名譽會長、陳啟耕理事出席的商家也非常踴躍，非常成功的說明會。
- ※日本台灣工商會一行15人，於3月7日來洛杉磯，由名譽會長顏樹洋、林國彥、吳東昇、殷清隆任期顧問到機場接機，下午4時30分來拜訪商會，由陳慶恩副會長主持座談會，出席理事有詹凱臣、溫玉玲、汪俊宇、許清松名譽會長，並由許清松名譽會長講解商會一年來的活動。座談會後在一丁餐廳設宴歡迎。
- ※洛杉磯台美商會為響應配合政府推動加速投資台灣計畫，發展台灣觀光產業，並配合洛杉磯Ontario機場為國際機場，商會將搭乘華航3月25日Ontario首航班返台，並組投資臺灣新創事業參訪團。預定行程如下3月27日（星期二）拜會國發會、經濟部、僑委會、觀光局政府單位。
- ※會長何巧玲、名譽會長楊信、林基龍、詹凱臣，副會長陳慶恩；理事雍海萍、葉怡蘭、呂世豪出席美西南全僑各界於5月9日在金龍金酒家歡送夏季昌處長榮調歡迎餐會。台美商會贊助一桌。
- ※商會於5月份理事會議中與旅館公會合辦在888海珍飯店歡送夏季昌處長，並邀請翁桂堂主任及廖副主任，經濟組王廷驊組長，中華航空公司李獻光處長也出席一起同樂。
- ※美國聯邦中小企業署(SBA)國際事務及貿易政策處處長 Mr. Bryan O' Byrne公務出差，SBA負責全美中小企業法規之制訂與審查，商會可藉此機會反映在美經商之實際情況並提出建議。洛杉磯經濟組安排商會與會計師協會於6月7日晚在Westin Bonaventure LA 35樓 LA Prime餐廳之Grand Room舉辦晚餐座談會。
- ※由美國聯邦中小企業署處長Bryan O'Byrne，於晚宴中以「A Vision for a New Era of Small Business Diplomacy for Expanding Global Sales and Investment」為題發表簡短演講。商會田詒鴻、汪俊宇名譽會長，陳慶恩、葉怡蘭副會長及青商會長黃昭竣幹部沈毅昌等，會員代表simplehuman Frank Yang CEO出席。
- ※林國彥、溫玉玲名譽會長；王梅鳳財務長；劉憶明理事等出席南加州台灣旅館業同業公會於6月10日在Westin Bonaventure舉辦年會，商會贊助一桌。

會長的話



會長 何巧玲

台美商會自1980年創會迄今三十八年，商會不斷成長茁壯，回想創會先進抱著筆路藍縷，以啟山林的精神，現在南加州及全美已是數一數二的組織。如今，在2018年新成員共同努力下，商會將秉持過往繼續服務工商僑界、發揮台商實力，要延續歷屆會長的理念，繼續發揚光大。

台美商會係一綜合性社團，涵蓋各行各業菁英人士，透過商會平台交流、共創商機。不定期舉辦講座、訓練班等活動促進會員情誼、促進資訊交流，同時對外展示台商在社會的影響力。今後，任內工作方向有：「展會務、重交流、繫鄉情、建情誼」，包括健全組織發展：定期持續吸收優秀新會員，擴大商會的社會基礎，以增加服務僑界，社會之效果。促進資訊交流：多方蒐集台美及其他地區的經貿等資料，供會員運用。定期發行刊物，加強與在台及世界各商會交換互助。推展工商服務：商會服務之對象不限會員，對社會請求支援者，將適時伸出援手，盡力而為。

鑒於洛杉磯是全美第二大城、台灣是加州第七大貿易夥伴，又是洛杉磯關稅區第四大貿易夥伴，且洛杉磯縣歷來重視與台灣雙邊經貿與投資合作關係。台美商會將就經濟貿易、法律稅務、文化藝術、醫療健診、旅遊和觀光推動工作，不單扮輔助角色協助台商前進美國投資，也會鼓勵本地台商回訪，促進台灣經濟發展，發揮商會功能。

因應時代變遷、科技進步，今後商會為增進會員聯繫效率，社群平台亦為工作目標之一，透過：微信，Line、Instagram及臉書等平台，即時發佈信息、加速溝通效率，增強會員向心力與參與。同時，商會陸續啟動青商接棒會務，鼓勵海外青年台商及二代參與運作，一方面讓成軍已十七年的青商會擴大，同時提攜後進，讓成功商界人士經驗順利傳承，發展洛杉磯台美商會為世界台灣商會的模範。



關於洛杉磯台美商會

學習 · 友誼 · 商機 · 網路

Taiwanese -American
Chamber of Commerce
of Greater
Los Angeles

洛杉磯台美商會「Taiwanese-American Chamber of Commerce of Greater Los Angeles」簡稱為TACCLA，為一非營利組織，創會於1980年，迄今已歷38寒暑，由於時序的遞嬗及累積，商會不斷的成長發展，在南加州，以及全美，都是頗有聲譽及規模的社團。本會並於2000年由會長李木通成立青商部，鼓勵台美人第二代來參與商會活動，融合不同時代環境，讓商會傳統得以延續傳承。這都是歷年來主事的先生女士們無私的傾注心血，不間斷的呵護灌溉，才得以造就商會今日的氣象。



1980年，一群來自台灣的菁英，學有成的留學生和在此間開展新機的工商各界移民志士，於北美異鄉葦路藍縷，慘澹地經之營之。他們深刻地體認到，只有團結才能圖存，經由互助才能共榮。於是王桂榮、林啟清、丁紹昇、黃三榮、徐麟泉、周麟、劉家宏、卓敏忠、蔡明燦、楊嘉猷、陳十美諸君協力擘劃下，「洛杉磯台美商會」於焉誕生，並公推王桂榮先生首任會長。

草創時期，會員人數自屬有限，但因普遍受到僑民社會的肯定與認同，會員與日俱增，不數年而發展成南加州地區一個組織健全、運作穩適，聲譽日榮的民間團體了。理事會乃正式向加州政府註冊，同時也向國府僑務委員會登記備案為海外僑團。至此，商會的發展綱舉目張，規模大立，深受僑界期許，鄰近地區如柑縣、聖地牙哥等地僑界也風聞紛紛成立台美商會，馴至今日，北美各地已有38個地區台美商會，其共同組成「北美洲台灣商會聯合總會」。更使台灣商會的網路擴及世界各大洲，無遠弗屆。

洛杉磯台美商會的宗旨為：聯合台僑華裔互助合作；協助此間僑民融入主流社會，提升族裔的社會地位。「互助合作，服務人群」是台美商會全體會員的共同信念。服務不是流於口號，而是具體行動，態度是積極入世的，只要是力之所及，勇往直前。商會的工作旨趣是極為清楚的，就是：「凝聚所有來自台灣的僑民的力量，共同協力拓展生存的空間，為開創更美好的明天而努力。」台美商會會務的推展，要言之，目標在實踐本會的宗旨，擴大服務工商僑界，期望對此間僑民的共存共榮，能提共實質的助益，行有餘力，則希望對母國故鄉，亦能有回饋。

本會舉辦的各項活動，依性質及功能可分別為四：（一）健全組織的發展：定期持續吸收優秀的新會員，擴大商會的社會基礎，以增加服務僑界，社會之效果。（二）促進資訊交流：多方蒐集有關台美及其他地區的經貿等資料，供會員運用。定期發行刊物，加強與在台及世界各地台灣商會交換互助合作。（三）推展工商服務：商會服務之對象不限於會員，對擴大社會群眾，請求支援者，無不適時伸出援手，盡力而為。（四）致力融入社會主流：本會雖非政治團體，但有助於我少數族裔之出頭天，爭取各種平等地位，融入主流社會之事務，均出錢出力，全力以赴。

商會常年的活動是多樣的，活潑的，如：經濟、稅務、投資、理財、醫藥保健、企業管理、保證消費者、電腦常識、法律知識等專題講座，到外地工商考察，以及球類比賽，會員聯誼，救助貧困等各項單元活動，率皆有益世道人心，都是在實踐本會的宗旨。從運作的主軸，清晰地映現出人道關懷的精神。商會對會員間的婚喪喜慶，人情往來，都不疏忽。故「人情味濃厚」，可說是洛杉磯台美商會的寫照。

目前洛杉磯台美商會擁有會員488名，會員從事的行業有：銀行、地產、醫師、藥師、生化檢驗、律師、會計師、建築設計、食品製造、餐廳、旅遊、運輸、證券投資、財務管理、保險、印刷、工業製造、健康器材、家電製品、電腦銷售、音樂器材、工程顧問、旅館經營、傳播媒體等，涵蓋面很廣泛，只要出席會員聯誼會就會覺得生趣盎然。

本會已於1998年12月 23日遷往自置之會館辦公室，地址是1045 E. Valley Blvd., # A211, San Gabriel, CA 91776，電話：626-288-6208，傳真：626-288-9632。E-mail:info@taccla.org ; info.taccla@gmail.com

會館得以自置，仰賴前後會長、理事及全體會員鼎力支持，全力襄助，使有所得，然今後會務之拓展，仍需會員時賜建言，同心協力藉以會務更上層樓，更祈會員抽暇撥冗光臨指導。



洛杉磯台美商會

Taiwanese-American Chamber of Commerce of Greater Los Angeles

1045 E. Valley Blvd., #A211, San Gabriel, CA 91776

Tel: (626) 288-6208 Fax: (626) 288-9632

www.taccla.org info@taccla.org

洛杉磯台美商會組織章程

第一章 總則

第一章 總則

第一條：本法人組織定名為「洛杉磯台美商會」，英文名稱為（TAIWANESE-AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE OF GREATER LOS ANGELES）簡稱為（TACCLA），依加州公司法組織之，領有聯邦免稅許可可在案（NON-PROFIT ORGANIZATION）。

第二條：本會宗旨如下：

1. 促進來自台灣，在大洛杉磯區從事工商業者之交誼及服務。
2. 促進台灣及美國經濟文化交流。
3. 提高在美台灣工商業者社會地位。

第三條：本會辦公室應設在洛杉磯區內，地址由理事會選定。

第二章 會員及會員大會

第二章 會員及會員大會

第四條：會員之權利及義務

1. 會員分為：永久會員、公司行號會員及普通會員三種。

永久會員須繳付一次永久會員費。享有章程明定之各項基本權利，可行使理事選舉之選舉權。年資滿一年者方具有理事候選資格。公司行號會員須繳付會員費，其金額由理事會決定之。該公司行號會員得指定一名代表人行使章程明定之權利義務，其理事選舉權及被選舉權與永久會員相同。公司行號會員代表人之異動，得由該公司行號以書面推派並變更之。惟公司行號會員代表人當選為理事或擔任其他行政職務者，其代表人身份若有更動，則其所任理事或其他職務即自動喪失。普通會員須每年繳付年費一次，享有理事選舉權，但無被選舉權。其他享有之章程所明定之各項基本權利義務，與永久會員、公司行號會員相同。

2. 申請加入本會為永久會員或公司行號會員者，須有理事兩人之推薦，並經理事會審查，超過三分之二理事同意通過之。

申請加入本會為普通會員者，須有理事一人或普通會員兩人之推薦，其經理事會審查，多數決議通過之。

3. 本會會員應遵守及尊重本會組織章程及加州公司法之規定，若有違規或有任何行為損及本會名譽者，須接受理事會之議決。

4. 會員已繳交會費，一律不得要求中途退還。會員如不繳年費，應視為自動退出。

5. (1) 本會設洛杉磯台美商會基金。基金設管理委員會，由當然委員及選任委員組成。本會永久顧問為當然委員。選任委員之名額由理事會決議定之。選任委員由會長提名，經理事會同意後任命之，任期一年。

(2) 基金之款項不得支付本會經常費用。基金之動用需經基金管理委員會委員三分之二以上出席，出席委員三分之二以上通過，並提交本會理事會通過後，才得動用。

第五條：會員大會為本會之最高權力機構。

第六條：會員大會分年會及臨時會兩種。

1. 年會每年召集一次。
2. 臨時會之召開，由理事會決定之。

第七條：會員大會的召集，須在開會日十五天前通知全體會員。決議事項須經出席半數以上同意即通過。

第八條：會員大會由會長擔任主席，會長因故缺席時，由副會長一人擔任主席。



洛杉磯台美商會
TAIWANESE-AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE
of Greater Los Angeles

1045 E. VALLEY BLVD., #A211, SAN GABRIEL, CA 91776
TEL: (626) 288-6208 FAX: (626) 288-9632

入會申請書

中文姓名 _____ 英文姓名 _____

出生年月日 _____

配偶中文姓名 _____ 英文姓名 _____

職業及公司名稱 中文 _____

業別 _____ 英文 _____

公司地址: _____

通信地址:(住宅) _____

連絡電話: 公司 () _____ 住宅 () _____

連絡 Fax: 公司 () _____ 住宅 () _____

連絡 E-Mail: _____ WEB SITE: _____

永久會員會費 \$1000

公司行號會員會費 \$1000

普通會員年費 \$100

※支票抬頭: TACC

申請 () 永久會員

申請 () 公司行號會員

申請 () 普通會員

推 1. _____

薦

人 2. _____

申請者簽名 _____ 日期 _____

會員組審查 _____ 日期 _____

2018 會務動態報導

葉望輝經濟論壇 (7/23, 2017)



2018 會務動態報導
台灣搭僑 (8/24, 2017)



2018 會務動態報導

九天文化訪問團 (9/08, 2017)



2018 會務動態報導

國慶綜藝晚會 (10/07, 2017)

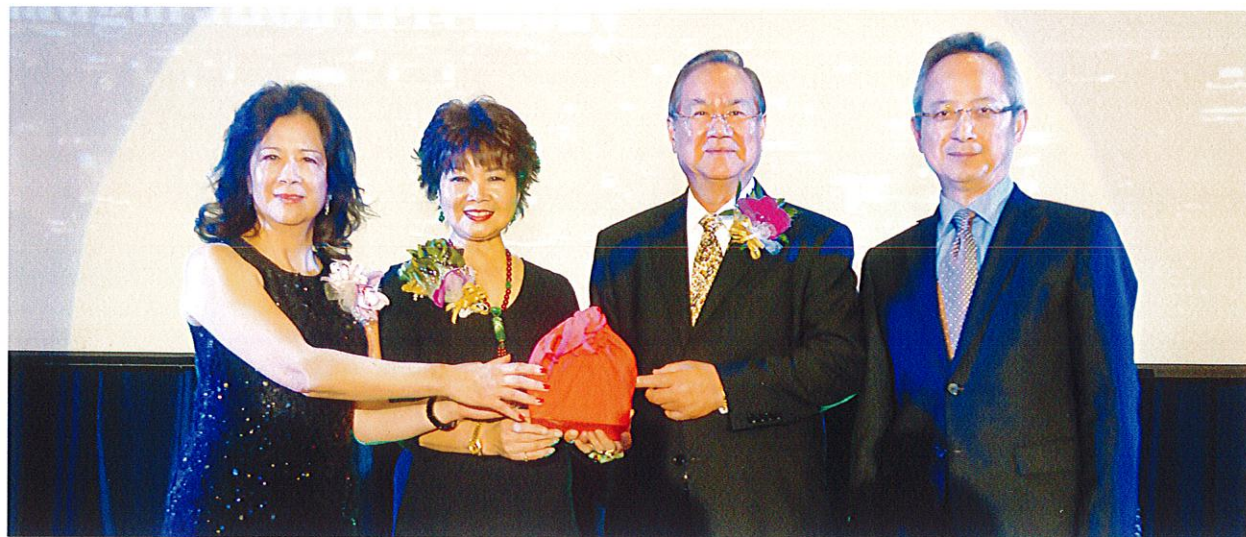


2018 會務動態報導
會員大會 (12/09, 2017)



2018 會務動態報導

2018新春晚會 (1/13, 2018)















2018 會務動態報導
一月份理事會議

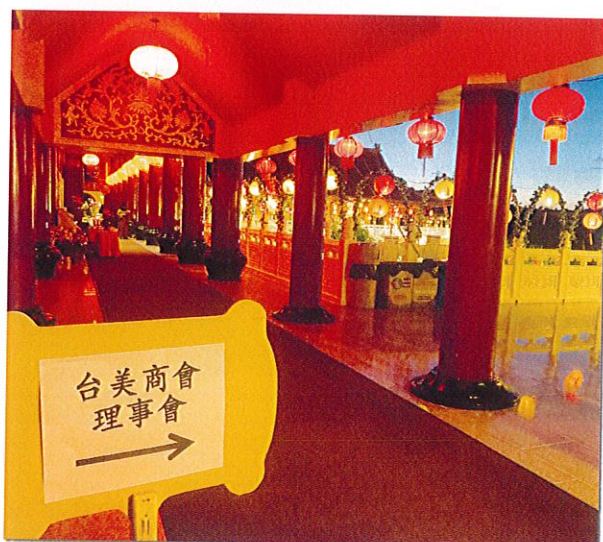


金龍花車遊行 (2/17, 2018)



2018 會務動態報導

二月份理事會議





台灣相關企業登錄服務-美國篇 (2/28, 2018)



2018 會務動態報導

日本工商會拜訪 (3/07, 2018)



2018 會務動態報導

華航美國安大略機場首航 (3/25, 2018)



拜訪僑委會 (3/2, 2018)



2018 會務動態報導

歡送夏季昌處長 (5/09, 2018)



洛杉磯經濟組安排商會與會計師協會於6月7日晚在Westin Bonaventure
邀請美國聯邦中小企業署處長Bryan O'Byrne舉辦晚餐座談會

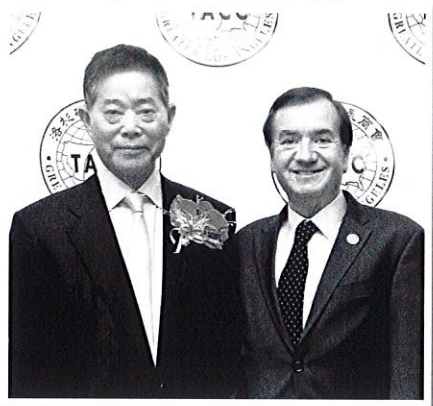
由美國聯邦中小企業署處長Bryan O'Byrne，於晚宴中以「A Vision for a New Era of Small Business Diplomacy for Expanding Global Sales and Investment」為題發表簡短演講。



名譽會長的話

我為什麼要加入商會

By 楊信



洛 杉磯台美商會 (Taiwanese-American Chamber of Commerce of Greater Los Angeles) 簡稱TACCLA，創會於1980年。時序變遷，商會未被時代洪流吞沒，反因會員數量與行業的發展擴大。今日，我要大聲呼籲台美人二代、新移民參與，商會不但能幫你洞悉商機，也可讓華人商業勢力壯大。

商會具有推進商業活動的價值，且隨著時代演進衍生功能。80、90年代，商會為各地打拼的台商牽線、共創商機，到凝聚一定影響力後，已經可與政府代表對話，亦向行政或立法機構反映意見及提出建議。

如今，商會不單致力推動商業，還扮演輔導角色以培訓課程、講座、媒合會等，幫助台灣廠商前進美國，也帶領本地台商創業與返台投資，促進台美雙向交流。有不少年輕人問，參加商會好處何在？我可總結為幾類：人脈網路、訊息管道、宣傳窗口、互助平台、法令話語權。

我們都知道，做生意要有人脈，成功的企業經營之道，人脈比錢更重要，加入商會有各行各業的頂尖人士共聚一堂，彼此交往、溝通共創商機。當年，我就是靠商會致富，投資過房地產、旅館等，在甫跨入銀行業時，亦多虧商會成員的協助，才順利將生意帶上軌道，每年還捐大筆善款回饋社會。

今日是訊息社會，市場變化瞬息萬變，掌握訊息顯得重要，投資、項目開發、營銷、價格等，只要比別人早一步獲得消息，就可搶得先機。商會聚集各行各業的商人，也是最佳訊息交換場所，隨著商會規模可觸及政府部門，在研擬法規時產生一定作用。

加入商會，還能替自己打知名度，透過組織的網站、刊物和會議、活動等宣傳，會比花錢在報章雜誌打廣告有效果。同樣地，商會人士擁有的資源無以數計，能幫創業者解決資金、行銷、乃至於訴訟等狀況。若在商會成為領導者，可相對地提高社會地位，在商業、政治界擁有發言權，這對事業的經營有加分效果。

在台灣當地，也許你是堪比中鋼、台塑等級的大型企業，來到美國後力量都會變小。相對地，在商會與他人結盟，能將影響力放大，充分彰顯力量團結才能壯大，對於有意在美闖蕩的朋友，我誠心建議要有企圖心、勿自掃門前雪，扛起社會責任，如此即便華人在美僅百年歷史，卻可創造無可比擬的影響力。

快樂和財富孰者為先

by 胡維剛



財富能增加快樂嗎？這問題是幾十年來專家學者們研究的熱門項目。雖然眾多研究報告的結論有所不同，大多數報告的結論是財富對快樂的影響有限，但可透過如何「用」財富來增進快樂。

影響快樂的因素包括個人價觀、個人自由、健康、朋友和家庭關係等。而且每個人的快樂涉及自己每天各種不同的經驗和感受。快樂的內涵會因人、因時、因地而異。沒有一個能適用於現代多元社會裡所有個個不同的個體且經得起時間空間考驗放之四海皆準的定義。全球快樂報告(World Happiness Report)將快樂定義為 subjective well-being主觀幸福感，也就是自我感覺良好。

中國是了解財富增加對提升快樂指數影響不大的最好例子。根據2017年全球快樂報告，2005年中國的GDP per capita (按人口平均計算的國內生產總值)接近1990年的三倍，但快樂指數卻低於1990年。2015年中國的GDP per capita超過1990年的五倍，但快樂指數還是低於1990年。

沒錯，富有國家的整體快樂指數通常會比貧窮國家高。但如果家庭收入超過美金七萬元，個人的自我主觀幸福感雖會隨收入提高，這提高是短暫的，不會持久。只有家庭收入低於美金七萬元時，快樂指數的提高才會持續久一點。這現象的原因之一是「比上不足」的心態在作祟。

研究報告指出，如何「用」財富比財富的「多少」重要。以快樂的提昇來衡量投資報酬率時，購買物質的東西報酬率不高。由它引起的快樂感會和物品的新鮮感同時消失。這和牆壁上的一幅畫一樣。剛掛上時很新鮮常常注意它，而且看了就高興。可惜不久就習以為常，不會注意到它，高興感也不再出現。但若將這幅畫移到另一個房間的牆上，新鮮感和高興就重新出現，然後逐漸消失。

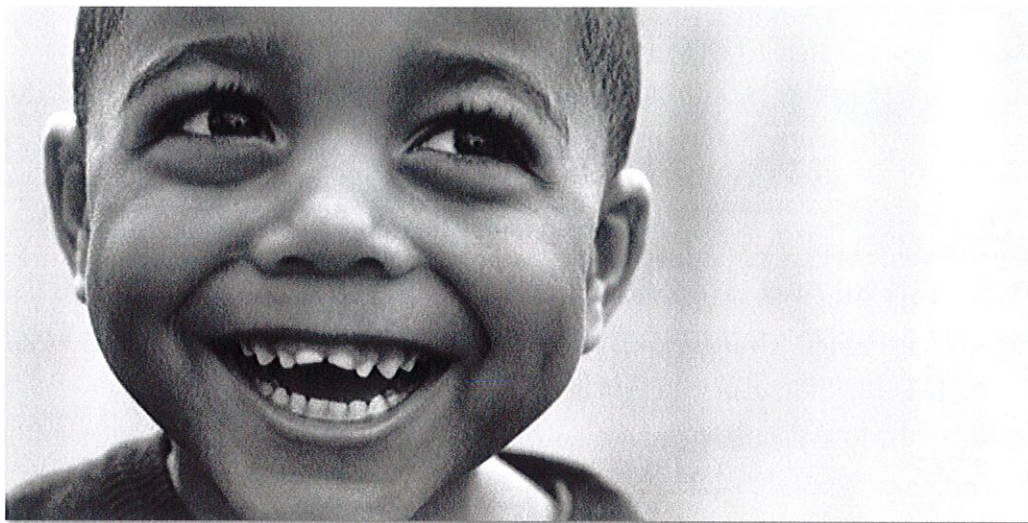
一般人多較捨不得將錢用來買無形的享受和經驗，例如旅行和音樂會。而寧願將錢省下來買物品，因為物品看得到、摸得到，讓人認為比較值得。但是心理學家認為這選擇是錯的。因為多次的調查結果顯示，來自物質享受的「幸福感」比較空洞、短暫；來自精神上、心理上的比較實質、持續。也就是若以快樂來衡量，買經驗比買物品的報酬率高。例如我們從前旅行的經驗，現在還可作為話題，但是從前買的畫、衣服和皮包呢？

我們常將「助人為快樂之本」當作陳腔濫調的洗腦口號。但是研究報告證實，將財富用來幫助別人，會顯著的提高善者的快樂指數。即使在貧窮的奈及利亞，三餐都自顧不暇的善人，將錢拿來幫助別人時，其快樂指數也會增加。主要原因是以實際行動關心、照顧別人，可以提高自己的「感覺良好」。

Social Science & Medicine 雜誌也根據研究報告報導，志願擔任義工幫助別人是得到快樂的好方法。而且得到快樂的機會隨幫助別人的次數增加。

財富對快樂的增加雖然有限，但是快樂會帶來財富。英國兩位經濟學者研究9萬個22歲到29歲的對象7年後發現，研究對象快樂的比不快樂者拿到學位、找到工作、得到升遷等與收入有關的事項的比率，高出很多。其實這是理所當然可想而知的，因為快樂的人心情好、情緒穩定，他們的判斷會比較正確。而且他們人緣好、好相處、好共事比較容易得到親朋的喜歡和上司的青睞。賺錢的機會就跟著增多。

可見追求快樂和追求財富並不相互排斥，而是相輔相成的。可惜我們傾向重後者輕前者。也忘了「助人」不僅是快樂之本，也是致富之道。



捐贈的資產類別

捐贈的資產大致上分為 (1) 現金 和 (2) 非現金。現金捐贈最為直接，慈善機構亦可即時利用其資源為社會作出貢獻，捐贈人亦可立即在當年減低應繳的所得稅。非現金捐贈則包括 股票、房地產、退休金、人壽保險等資產，以市價為慈善捐贈的抵稅額。若是捐贈給公益 慈善機構 (public charity)，抵稅額是調整後總收入的 30%；若是捐贈給私人基金會 (private foundation)，抵稅額則是調整後總收入的 20%。雖然非現金捐贈的抵稅額度比現金捐贈低，但有不付所捐資產的增值稅的好處。但切記，做資產捐贈時，捐贈給公益慈善機構 (public charity) 及私人基金會 (private foundation) 的抵稅的額度大不同，以下有更詳細的解釋。

慈善團體的類別

除了捐贈人的調整後收入、捐贈金額、捐贈資產類別之外，慈善團體的類別也是相當重要的。捐贈給不符合條件的機構，是不能擁有抵稅優惠的！

依美國稅法 501(c)(3) 條款規定，慈善捐贈必須是捐給符合條件的機構才能擁有抵稅優惠。提供給個人的捐贈不得扣除。一般而言，如果是與科學研究、藝術教育、社會公益或保存 文物相關的機構/組織，在稅法上都被視為符合條件的慈善機構。要判定☐捐款的機構是 否符合條件，可在國稅局網站 IRS.gov 上的免稅機構選擇檢☐ (Exempt Organizations Select Check) 進行☐詢。

符合條件的慈善機構大致上可分為公益慈善機構 (public charity) 及私人基金會 (private foundation)。捐贈於公益慈善機構 (public charity) 可得到 60% AGI 的抵稅優惠，而捐贈於私人基金會 (private foundation) 則有到 30% AGI 的抵稅優惠。

但是以上所提到 60% 和 30% 的抵稅優惠會因資產類別又有所不同，若捐贈的資產類別不是現金而是股票、房地產、退休金、人壽保險等非現金資產，捐贈於公益慈善機構 (public charity) 僅可得到 30% AGI 的抵稅優惠，而捐贈於私人基金會 (private foundation) 則只有 20% AGI。

影響慈善捐贈抵稅額度的四大要點：

資產市值	FMV (若是現金: 市值 = 成本)
資產類別	現金 vs. 非現金 (股票、房地產或其他增值資產)
機構類別	公益慈善機構 (public charity) 私立基金會 (private foundation)
捐贈人 AGI	AGI (調整後收入) 50%, 30%, 20% 的限制

淺談慈善捐贈稅

by 葉俊麟會計師 (Kevin Yeh CPA)

北美華人會計師協會 2017-2018 會長



在 2017 年 12 月 22 號，美國總統川普終於簽訂了所謂稅務改革方案，也就是所謂的 Tax Cuts and Job Acts (TCJA)。這個法案，通過了不少個人稅列舉扣除額抵減項目的改變，此對稅務規劃也產生深厚的影響。本文章主要是討論一些在標準扣除額提高後，是否運用可行的列舉扣除額去做完善的稅務抵減規劃。個人相信，慈善捐款扣抵這將是稅務規劃中最為重要的一部分。

美國第一個億萬富翁約翰·洛克斐勒 (John D. Rockefeller) 的最後一個孫子，大衛·洛克斐勒 (David Rockefeller) 於 2017 年 3 月 20 日在紐約州 Pocantico Hills 的家中去世，享年 101 歲，David Rockefeller 是知名洛克斐勒家族的慈善家。不只是 David Rockefeller，比爾蓋茨，巴菲特，CNN 創辦人 Ted Turner，臉書創辦人 Mark Zuckerberg 等名人都是家喻戶曉的慈善家。Giving while living (享受生活的同時，做出饋贈) 是他們的名言，這些慈善家都曾表示願意將一半以上的財產捐出作為慈善用途。助人為快樂之本，慈善捐贈不僅能使內心充滿喜樂，傳遞溫暖到社會的各個需要的角落，還能帶來稅務上的優惠。

沒錯，富有國家的整體快樂指數通常會比貧窮國家高。但如果家庭收入超過美金七萬元，個人的自我主觀幸福感雖會隨收入提高，這提高是短暫的，不會持久。只有家庭收入低於美金七萬元時，快樂指數的提高才會持續久一點。這現象的原因之一是「比上不足」的心態在作祟。

研究報告指出，如何「用」財富比財富的「多少」重要。以快樂的提昇來衡量投資報酬率時，購買物質的東西報酬率不高。由它引起的快樂感會和物品的新鮮感同時消失。這和牆壁上的一幅畫一樣。剛掛上時很新鮮常常注意它，而且看了就高興。可惜不久就習以為常，不會注意到它，高興感也不再出現。但若將這幅畫移到另一個房間的牆上，新鮮感和高興就重新出現，然後逐漸消失。



其它慈善捐贈須注意事項

之前有提到，慈善捐贈的抵稅額度會因以上四大要點而有所限制，但是 IRS(國稅局) 仍會把你未曾用上的抵稅優惠 carry over (累計遞轉) 到下一個年度，最多可 carry over 五個年度。

另外有些中產階級考慮每兩年做一次大額慈善捐贈，主要是一年用標準扣除額，另一年用列舉扣除額的交互運用來充分達到省稅的最高效果，如此規劃對某些納稅人的狀況是可行的。例如一對夫妻 2018 年及 2019 年調整後收入 (AGI) 都是 \$100,000，房貸利息費用 \$10,000，地產稅 \$10,000 的情況下，假設每年計劃慈善捐贈 \$10,000 的話，2018 年及 2019 年列舉扣除額各 \$30,000 (房貸利息費用 \$10,000 + 地產稅 \$10,000 + 慈善捐贈 \$10,000)，兩年總共 \$60,000 扣抵 (\$30,000 + \$30,000)。但如果 2018 年不作慈善捐贈，2019 年做 \$20,000 的慈善捐贈，則 2018 年用標準扣除額 \$24,000 (夫妻合併) 而 2019 年使用列舉扣除額 \$40,000 (房貸利息費用 \$10,000 + 地產稅 \$10,000 + 慈善捐贈 \$20,000)，兩年總共可扣抵 \$64,000 (\$24,000 + \$40,000)。這樣比前一個方式多了總共 \$4,000 的扣抵額。

稅務條例中，慈善捐贈複雜難明白，其注意事項很多。例如，一般給海外慈善團體的捐贈都不能抵稅，除非這個海外慈善團體有被美國列為免稅機構 (Tax Exempt Status Organization) 在稅法 501(c)(3) 條款上被視為公益慈善機構。其它注意事項還有，若是以公司 (C Corporation) 名義做慈善捐贈，其抵稅額度只有公司調整後收入 (AGI) 的 10%，等等。

最後，慈善捐贈不僅能傳遞溫暖到社會的各個需要的角落，慈善捐贈稅務上的優惠，不僅僅能抵免所得稅，還可以達到遺產稅的減免。例如，設立慈善信託 (Charitable Remainder Trust)。捐贈人首先由律師訂立不可撤銷慈善信託；然後將捐贈資產 (通常是增值股票或房地產) 放入信託，並確立某慈善機構為受益人；同時與受惠慈善機構訂定捐贈人每年可由信託支取的金額。慈善信託的好處，是可令捐贈者免付增值稅 (Capital Gain Tax)，且可在捐贈當年提供資產價值部分的扣稅額 (Income Tax Deduction)，亦為捐贈者一生提供收入。待捐贈人去世後，信託內之資產歸慈善機構，資產市值不算捐贈者遺產，故可達到減少遺產稅的目的。

建議您，在您作出大筆捐贈之前，請您先向您的會計師、法律及稅務專家諮詢，清楚了解基本慈善捐贈的稅務條例及不同捐款方面的計劃，才能配合個人的安排 (如退休、稅務減免、世代傳承) 等規畫來達到盡善盡美的財務境界。

台美移民現況

移民律師對台美移民的趨勢觀察

By 陳啟耕 律師 Danny Chen



近20年來，台美間的移民，有著不同的趨勢。這十多年來，許多持有美國身分的台灣人因為美國的FATCA肥咖政策而放棄了綠卡或美國國籍。我們發現這樣的狀況，在近幾年有了顯著的改變。

除了一直以來都存在的子女赴美就學移民需求之外，目前台灣有兩個族群對於美國移民相當有興趣。其一，是因著全球CRS (Common Reporting Standard) 而產生金融規劃需求的族群；其二，則是各個產業的台灣公司，在亞洲經營到一定規模後，預備進軍美國市場。就這三個不同的族群，容我以移民律師的觀點淺述其中辦理美國移民的關鍵：

一、有CRS (Common Reporting Standard) 需求者：

2018年是全球CRS信息展開全面交換的一年，也因此產生了稅務、金融方面規劃的需求。在進行相關的財富規劃時，需要與金融專家、信託專家、稅務專家、保險產品專家晤談。務必由上述不同領域的專業人士細部了解每個家庭、每位成員的條件與背景，並有相當程度的熟悉後，才能針對需求做出通盤規劃，並達到效益最大化。而移民律師的角色則是在金流進入美國之前與之後，協助規劃合適的簽證與移民身分搭配進行，例如：辦理綠卡是否有額外優惠、家庭內應該誰辦理身分、是否有加分管道來因應 CRS 的規劃需求等等。

二、年輕家庭：

有許多父母希望給子女一個不同於台灣的教育體系、未來有多一種選擇。天下父母心，這是一直都存在的移民動機。但是目前直接辦理綠卡的時程仍然非常長。以EB-5 投資移民為例，取得臨時綠卡的平均時程至少是2~3年，並且等待期中沒有合法居留美國的權利。對於無法等待這麼久才入境的家庭來說，就需要考慮以其他方案同時進行，例如：經由 E-2 創業投資的管道，讓眷屬及早進入美國、子女開始在美國的公立學校就學。

但是這兩種管道各有其困難與考量。以 EB-5 來說，「投資」就存在著風險，因此在選擇項目時，就需要專業的分析來篩選。而 E-2 管道提供了可以選擇自行赴美創業，或者以合夥方式開展生意，更早赴美安家的途徑。

針對這個族群，移民律師可以協助審核 EB-5 的投資移民項目是否合宜、對於取得臨時綠卡，以及最重要的永久綠卡是否有實質的幫助。同時移民律師可以協助設立/尋找好的 E-2 項目，使家庭眷屬取得合法身分進入美國等待臨時綠卡的核發。

三、台灣各產業公司：

目前最活躍的，是台灣各個產業的公司。這些公司通常在亞洲各國已經擁有相當規模與跨國經營經驗，並且計畫進軍美國市場。這些台灣公司進軍美國的主要原因是：

1. 美國市場規模龐大；
2. 就製造業而言，與早期相比，在美設廠的製造成本已經和中國相去不遠；
3. 提供美國客戶同時區的即時服務；
4. 美國許多州政府提供優惠稅率，使得赴美設廠/拓展的門檻降低。

因為上述的原因，目前有許多台灣公司非常積極赴美考察、並外派員工到美開始營運。就實務操作上，這些外派員工的背景、學歷、擔當職位、以及工作經驗都影響著申請簽證的種類，而這些分析與規劃，都需要移民律師的專業及經驗來判斷。值得一提的是，雖然 E-2 是外派員工時的最佳管道之一，但是 E-2 本質上屬於「非移民簽證」，未來是無法辦理綠卡的。而 E-2 可以無限次續簽的特性雖然方便，但是隨著外派時間越長，越有可能使得移民局懷疑未來的移民意願。

另一方面，仍然有無法選擇 E-2 管道的狀況。例如：外派員工所屬公司為上市公司，但主要的台灣股東少於50%；或者外派員工不是台灣人——這樣的情況下，就無法以 E-2 簽證進入美國。

綠楓法律集團陪伴85度C進軍美國的經驗就是一個很好的案例：85度C初期只有2~3位員工赴美，當時的外派先鋒師傅們是以3個月的 ESTA 電子簽證或6個月的 B1/B2 旅遊簽證一邊考察一邊摸索，經歷了4年提心吊膽的探路過程，因緣際會下我們結識之後，才開啟這段移民路。這是一件很有挑戰的委託，並且因為過去申請失敗的案件，增加了許多限制與難度。我以公司發展的目標為主軸，輔以外派員工個別的學經歷背景、職位等，與85度C總部雙向溝通出一個有效且可行的外派時程。除此之外，對於規模這麼大的公司體系，我也需要配合考量海外稅務、境外公司的安排來規劃。執行至今，已經協助85度C成功辦理過E-2、L-1、H-1、以及綠卡等不同種類的簽證。有興趣者可到此觀賞視頻：<https://tinyurl.com/y72hyzh5>

移民之路說短不短，動輒牽涉到相當程度的資金與財務規劃，不可不慎。而其中許多關竅都是相互影響的因素。每個案件的個別條件、狀態，以及公司的需求、現況、遠景，都需要全盤了解後，就移民律師的專業及經驗來判斷，才能協助規劃出一條量身訂做合適的移民路線。無論您的移民動機是什麼，相關領域的專業人士都是您不可或缺的同行者。

陳啟耕 律師 Danny Chen
626-548-8138
Office@GreenMapleLaw.com

是經濟趨緩還是市場凋零？

傳統零售業亟待重整復甦

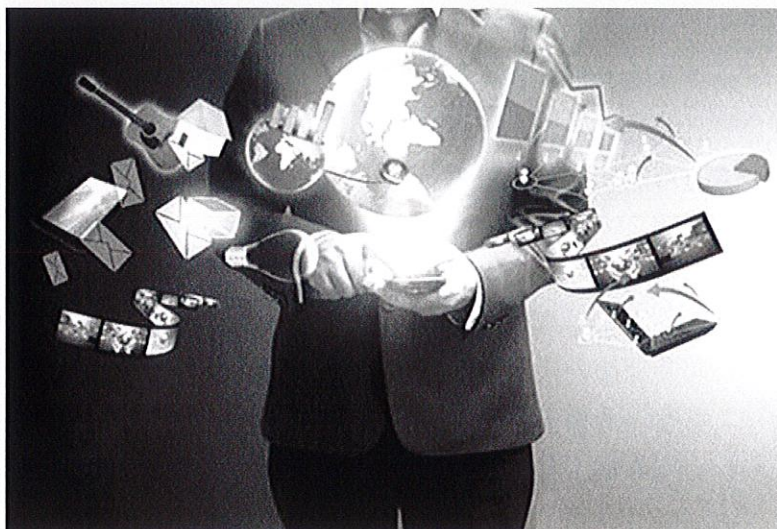
By 陳光立

網路科技進步、電子商務（簡稱電商）普及化，傳統零售業正面臨前所未有的挑戰，體質欠佳者陸續吹熄燈號，各方相信零售業寒冬來到，擁抱電子商務做轉型為唯一途徑。

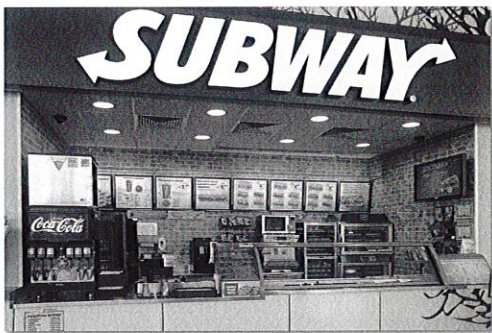
根據Business Insider最新資料，2018年已有11家零售業宣告破產或資產清算，今年第一季零售店裁員 5.6 萬人居產業之冠，年增率 47%，回顧2017 年全美關閉店家總數 9,241。華爾街日報披露，大型零售百貨Macy's從2008年至今共裁5.2萬人；J.C. Penney辭退員工比關店速度還快兩倍，JCPenney 執行長Marvin Ellison解釋，關店是調整業務，希望有效對抗日益增長的電商威脅。Sear's去年第二季度財報，門市銷售額下降 11.5%，迫使他們削減 10 億美元預算，並出售房地產彌補損失。

十年前，一家百貨公司平均員工145人，如今僅剩112人，這些數據我們無法忽視。科技正改變大眾的消費習慣，如何將商品推廣出去，成為一門學問，人們天天盯著手機，越來越不愛看電視、報紙，也很少翻雜誌，導致夾頁中的廣告沒人看到，商品要如何推廣？美國擁全球零售業垂涎的市場格局，3億購買人口牽動全球脈動，傳統零售業沒落自是引各界關注，未來何去何從？各個國家都在看。

市調公司 Forrester 資料，2017 年全美零售市場規模成長 3.8% 達 3.56 兆美元，單電商的零售額超過 4590 億美元，占總額12.9%。按此走勢到 2022 年，網路將占總零售銷售額 17%，等於約三分之一購物來自Amazon。另一間投資與物業公司Needham & Company, LLC 稱，現Amazon佔據 34% 電商市場，到 2021 年佔有率可能增至 50%。



家喻戶曉的連鎖三明治Subway，今年在美結束500家門市；服飾品牌GAP與所屬的Banana Republic三年內要關200家分店。陪伴眾多人童年的Toys "Я" Us Inc.，2017年申請破產保護後，2018年進一步關閉全美800家門市，多數員工已離開這家公司另謀發展。令人印象深刻的是，這都是你我熟悉的品牌，如今均因零售業沒落而消失。



專家看法，人們依舊有消費需求，零售業沒落僅止於購買行為的轉型，並非經濟疲軟。這一點，可從大家更依賴Amazon購物、透過Uber叫車或送外賣，以及上網訂票、訂旅館並安排旅程得知。因此，與其說沒落或許解釋轉型較為恰當，以服裝品牌為例，平價的Old Navy和Athleta逆勢擴充，同樣地Toys "Я" Us Inc強調正在業務重整，並未完全關門。



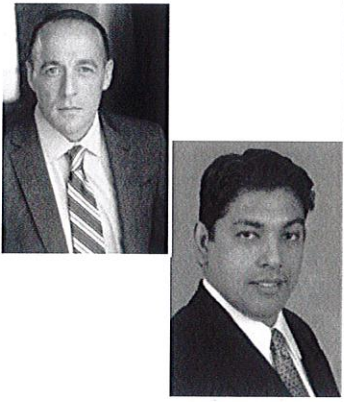
2016年8月，零售業龍頭Walmart大動作以33億美元收購Jet.com轉型電商零售，同時董事會以2.44億美元高薪聘Jet.com創始人Marc Lore。這家企業關閉旗下業績差的門市以降低虧損。對於消費者，他們推出Easy Reorder服務、還把「網站購物、門市取貨」的門市擴增到1100家。此舉讓Walmart成功翻身，2017年上半年財報顯示，電商營收增長突破60%，超過2016年假日購物季29%增幅。

網路訊息與廣告流通快速，消費者其實獲得更多選擇，促使零售業更積極爭取行動載具、社群的曝光和行銷，以及善用大數據掌握消費行為，才能在快速流動的新媒體取一席之地。如何將「商品」有效率賣出去，會是下階段零售業思考的課題。終究，客戶不會主動上門，守在家裡一樣可購物，而且什麼都不缺，從寒冬跨過找出路，是新時代挑戰。

WHY INVESTING IN APARTMENTS IS A SMART MOVE

“THE APARTMENT SPECIALISTS”

by Brian & Vincent

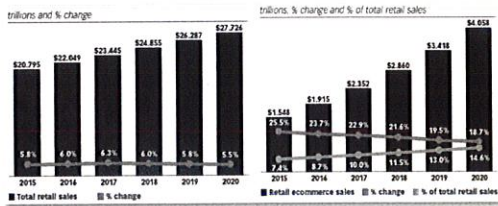


Brian and Vincent are the owners of Lotus Property Services, Inc. and are active leaders and Real Estate Brokers in the apartment industry. Brian frequently writes for numerous trade magazines and speaks at various seminars. Vincent is the former President of the Foothill Apartment Association, and is a frequent writer and speaker for industry events. As industry experts, Brian & Vincent have sold and managed over one billion dollars in real estate assets. To contact Brian or Vincent you can call or email:

*brian@lotuspropertyservices.net 626.
582. 8001 ext. 104
vincent@lotuspropertyservices.net 626.
582. 8001 ext. 102*

Why would you invest in anything else other than real estate? And what could be a better investment than apartment buildings? Perhaps a stockbroker might have a different opinion, but we are not looking at Wall Street stocks here. We are looking at investing in apartment buildings. Since the great recession hit in 2007, we have more renters in the United States than ever in American history, and if that is not proof enough, even Wall Street has jumped on board, investing in the rental housing industry. America is now a renter nation, with 35% of Americans renting, according to the National Multi-Housing Council. That means 110 million Americans are currently renting their residences. This also means job security for landlords and an even brighter future for the apartment rental industry!

In life, and especially in investing, you can never be 100% certain as to whether or not an investment will be a bad, good or great investment; however, the more you research and the better educated you become, the better investments you will make. A wise man once said, “A dumb investor will make a mistake and never learn from that mistake. A wise investor will make a mistake and learn from it. A smart investor will learn from others’ mistakes”. Some investors have gotten lucky over the years but as the saying goes, “Even a broken clock is right twice a day”. As a smart real estate investor, you have to know the difference between a lucky investment



purchase during a real estate boom, and a precise, skilled and well executed real estate investment purchase. A skilled investor will learn when to sell and get the most for their investment, and when to strike when the iron is hot and make a skilled purchase with the ability to maximize growth, security and bottom line. The key is to put more money in your pocket. That is the key!

You may ask, “Why then invest in apartment buildings?” The answer is quite simple when you do your research. Look at the history and performance of apartment buildings over the long term and you can see steady growth and solid returns. Chances are you are already in the apartment industry if you are reading this article, and although the apartment industry may be tough at times, owning an apartment building has more than likely been one of your good investments in life, if not perhaps your best investment. While it is impossible to build any new land in Southern California, population growth is steady, and with lower income jobs becoming the norm for many Americans, renting an apartment has become the only game in town. For those of us landlords in the business, this current economic climate only helps to solidify the fact that apartment buildings are a sure bet and stable place to park your capital. Recent U.S. Census statistics show that Generation X (ages 30-44) makes up 42% of American renters. In addition, people under the age of 30 are now starting to make up over 50% of our American renter population. As you can see here, we have two new generations of renters hitting our market, prepared and ready to rent our units.

As apartment specialists always involved in current market trends, we’re constantly researching and studying our local, national and global economies. Our forecast indicates that apartment owners are definitely in the right business with current stability and more growth on the horizon. “We are the Trillion Dollar Apartment Industry,” noted the National Apartment Association.

This business is alive and ever changing, therefore it is imperative that you have a connection to a brokerage that is deeply rooted in the daily workings of apartment management. Don’t be misguided by amateur agents or brokers who are superficially involved in the business through mere phone calls and shallow sales pitches. For those of us who are entrenched in the industry, we understand that this is not the game for everyone, and it is certainly not the same industry of 20 or even 10 years ago. Today’s fast paced apartment rental industry has become more hands-on than ever before, requiring more diligence and expertise to wardoff predatory attorneys, frivolous litigation and keep pace with new laws and regulations that we have seen on the rise in recent years. As an apartment owner, it is now imperative that operational reviews of your business practices be made regularly along with legal updates every 6 months to a year to ensure your investment is properly protected, prepared and seasoned for growth. With apartment sales prices seeing maximum growth over the past few years, many investors are cashing in on this market or exchanging low performing investments for properties with a better future and more potential for increased income and growth. If you are an active real estate investor, this is the time for you to make your move, as this market calls for a calculated game plan that will help you cash in on equity, leverage low cost lending and build long term stability for you and your generations to come. Do yourself a favor and be a “smart” investor.

2018

洛杉磯台美商會理事暨會員芳名錄



2018年理事名單

Ms. Julie Yang 19401 S. HARBORGATE WAY TORRANCE, CA 90501 (310) 533-3800 Fax:310-533-3899	會長 何巧玲小姐 Julie.Yang@sevilleclassics.com
★Ms. Amy Wu 705 N. San Gabriel Blvd. Rosemead, CA 91770 (323) 726-1111	副會長 吳宣蓉小姐 柔似蜜萬豪酒店總經理 amywu326@gmail.com
★Mr. Kenneth Chen One Minson Way Montebello, CA 90640 (323) 513-1041 Fax(323) 513-1047	副會長 長陳慶恩先生 Minson Corpration ken@Minson.com 323-513-1001
★Ms. Karen Chen 5866 Smithway St., Commerce, CA 90040 (626)755-7211 Fax(323)278-8078	副會長 陳玲華女士 Karenchen@att.net 僑務委員
★Ms. Tsai Joyce Tsai Johnny 4602 E. Brickell Street Ontario, CA 91761 909-605-7789 Fax:909-605-7788	副會長 葉怡蘭女士 蔡乃仲先生 鞋子製造業 Joycetsail@gmail.com
★ Ms. Mei Feng W. Tsai 18753 FAIR FIELD RD. NORTHRIDGE, CA 91326 (818) 831-3816 818-831-0937Fax(H)	秘書長 王梅鳳小姐 台灣會館董事長 MATECH INC. 負責人 (齒科材料製造) (O) 818-367-2472 818-367-7059 Fax meifengtsai@hotmail.com
★ Mr. Kenneth Chen One Minson Way Montebello, CA 90640 (323) 513-1041 Fax(323) 513-1047	財務長 長陳慶恩先生 Minson Corpration ken@Minson.com
★ Ms. Hai-Ping Yung 9939 Duffy St., Temple City, CA91780 (626)286-5556	副財務長 雍海萍小姐 瑞豐亞洲證券 Griffiness Asia Securities, LLC Hpyung888@yahoo.com Title :Registered Representative
★ Ms Anya Lo P. O. Box 1143 Temple City, CA 91780-1143	理事 羅安雅小姐 Ms Anya Lo Chase E-mail: Anya Lo <anya_lo@yahoo.com>

★ Ms. Emily Lai 8463 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770 (626) 571-5555	理 事 賴鈺祺女士 Palm Motel 負責人 Emily.hy.lai@gmail.com
Ms. Andrea Chang 300 S. Grand Ave., 14 th Fl, Los Angeles, CA 90071-3124 Tel:213-243-6180 626-319-4883(H)	理 事 張家珍小姐 Law Office of McKenna Long & Aldridge E-Mail:aching@mckennalong.com
Ms. Lisa Liu 2245 E. Colorado Blvd. #104-178 Pasadena, CA 91107 (626)488-8848 Fax (626) 585-0888	理 事 劉雅薇小姐 Coldwell Banker George Realty lisa_y_liu@yahoo.com
★ Harry Leu 18812 Ashley Pl., Rowland Hts, CA 91748	理 事 呂世豪先生 大通銀行董事 僑務委員 E-mail:harryleu@gmail.com
★Mr. Johnson Yang 1712 Wright Ave., La Verne, CA 91750 Tel:909-445-8175 Fax:909-445-8176	理 事 楊炯和先生 美富銀行董事長 Micro World Corp E-Mail:Johnson@barska.com Site:www.barska.com
Mr. Vincent Liu 123 E. Valley Blvd #101 San Gabriel, CA 91776 Tel:626-307-7505	理 事 劉憶明先生 皇佳商業銀行 EVP COO vliu@rbbusa.com
Ms. Shu-Yuan Lai 9650 Flair Dr., El Monte, CA 91731 626-279-3276 Fax:626-279-3279	理 事 賴淑遠 國泰銀行 EVP 執行副總裁 shuyuan_lai@cathaybank.com
Mr. John C. Wang 5325 E. Pacific Coast Hwy LONG BEACH, CA 90804 562-985-0516#18	理 事 王政中先生 Wang Partnership 前立法委員 johnwang@pcrscorp.com
Mr. Thomas Lo 135 N. Los Robles Ave., 6th Floor, Pasadena, CA 91101 Tel: 626-768-6669 Fax: 626-817-8882 Email: thomas.lo@eastwestbank.com	理 事 羅明訓先生 SVP/Deputy Director of Business Banking Group 華美銀行
★Mr. Ed Chen 5355 Vincent Ave., Irwin dale, CA, 91706 Tel:626-336-3636 Fax:626-369-4754	理 事 陳祥寧先生 資源回收 echen@atherrservicjs.com

★ Mr. Tony Yu 2707 E. Valley Blvd. #303 West Covina, CA 91792. 626-854-8738 Fax:626-854-8737 tony@dsgins.com	理 事 尤信硯先生 Holland & Knight LLP 633 W Fifth St., 21st floor Los Angeles, CA 90071 Tony.yu@hklaw.com
Felix Wang 75 W. Thousand Oaks Blvd Thousand Oaks, CA 91360 805-497-3701 Fax:805- 497-1875	理 事 王偉文先生 Thousand Oaks Inn felix.wang@thousandoaksinn.com
★ Mr. Johnny Tsai 17011 Green Dr., City of Industry, CA 91745-1812 (626)968-6798#1688	理 事 蔡崇仁先生 Johnny@maxgroup.com Max Group Corp. 負責人
★ Mr. David Hui Chuan Wu 1356 Princeton Dr Walnut, CA 91789 626-572-8958 Fax:626-572-0839	理 事 吳惠鉉先生 洽勝汽車音響警鈴 Sunstar909@yahoo.com
★ Mr. Danny Chen 14795 Jeffrey Rd., #201 Irvine, CA 92618 626-548-8138 Fax:888-865-2388	理 事 陳啟耕先生 律師 綠楓法律集團 danny@greenmaplelaw.com
★ Mr. Kevin Yeh 17506 Colima Rd., #202 Rowland Heights, CA 91748 (626)810-7285 Fax:626)810-7561	理 事 葉俊麟先生 立業會計師事務所 keyh@kevinyehcpa.com www.kevinyehcpa.com kyeh@kevinyehcpa.com
★ Mr. ROSANO YAN 11892 Foster Rd. Rossmore, CA 90720 (323) 728-8188 Fax:323-728-8777 Rosano Yan [rosanoyan@yahoo.com]	名譽會長 顏樹洋先生 SUPER NOVA 旅館用品 供應公司 董事長 僑務諮詢委員 世界台灣商會第二屆監事長
★ Mr. KEVIN LIN #1031, 13700 Marina Pointe Dr., Marina Del Rey, CA 90292-9279 (818) 222-6698 Fax(818)222-5975 818-987-2988 Fax:310-822-3475	名譽會長 林國彥先生 皇佳商業銀行董事 前僑務委員 世界台灣商會聯合總會第 19 屆監事長 北美洲台灣商會聯合總會任期顧問 世界台灣商會聯合總會第 13 屆秘書長 Tklin@yahoo.com
★ Mr. JOHN J. LAI 425 Deodar Lane Bradbury, CA 91010 (626)599-8466 Fax(626)599-8428	名譽會長 賴俊吉先生 Lai Star LLC 董事長 susanlai588@gmail.com

★ Dr. TOM LEE 514 N. VINEYARD AVE. ONTARIO, CA 91764 (909) 937-2999 Fax:909-937-2978	名譽會長 李木通博士 前僑務委員 台灣日報社長 台灣會館前董事長 LICH 投資公司 董事長(旅館經營) lichcorp@aol.com 909-612-0729Fax
★ Mr. KENG LU 2435 ADAIR ST. SAN MARINO, CA 91108 (626) 285-4891 Fax: 626-287-8355	名譽會長 呂庚寅先生 王冠投資公司 負責人
★ Mr. MARK CHAN P.O. BOX 2034 LAGUNA HILLS, CA 92654 (949) 831-5229 25911 Cedarbluff, Laguna Hills, CA 92654	名譽會長 詹凱臣先生 前立法委員 T&C 實業公司 負責人 世界台灣商會聯合總會第 14 屆監事長
★ Mr. JACKSON YANG 19401 S. HARBORGATE WAY TORRANCE, CA90501 (310) 533-3800 Fax:310-533-3899 Jackson.Yang@sevilleclassics.com	名譽會長 楊信先生 僑務諮詢委員 SEVILLE CLASSIC INC. 負責人 (百貨進口)大通銀行董事長 世界台灣商會第 20 屆總會長 北美洲台灣商會聯合總會第 19 屆總會長 行政院政務顧問
★ Mr. TOM WU 705 N. SAN GABRIEL BLVD. ROSEMEAD, CA 91770 (323) 887-9235 Fax: 323-887-9236 tomwula@gmail.com	名譽會長 吳東昇先生 僑務諮詢委員 東泰集團總裁 (旅館、旅遊)
★ Mr. GEORGE C.L. LIN 204 W. ANN ST. LOS ANGELES, CA 90012 (323) 221-6151 Fax:323-221-2454	名譽會長 林基龍先生 PRINCETON INT'L INC. 普林食品公司 負責人 僑務諮詢委員 Georgelin888@aol.com
★ Mr. JEFFREY FU 920 BELRIDGE CT WALNUT CA 91789 909-595-3538 (H)	名譽會長 傅舟山先生 ACE DIVERSIFIED CAPITAL INC 資深副總裁 Mail:jcf1688@gmail.com
★ Mr. Mike Chuang 12842 Clear Spring Ln. Chino Hills, CA 91709 (909) 947-5200 Fax:(909)947-5673	名譽會長 莊武增先生 Big Ocean Corp./DBA Cal Lighting E-ail:mikec@calighting.com WB SITE:www.calighting.com
★ Ms. SUZANNA CHU 1957 BENTLEY AVE., LOS ANGELES, CA 90025 (626)588-2178 Fax:310-478-2766	名譽會長 陳美珠女士 西區地產公司負責人 WESTSIDE REALTOR CORP. 626-475-8103 suzannachen@hotmail.com

★ Mr. ALAN THIAN 123 E. Valley Blvd, Suite 201 San Gabriel, CA 91776 626-307-7588 Fax:626-307-2832 E-mail: athian@rbbusa.com	名譽會長 田詒鴻先生 Superfine Equity INC. President 皇佳商業銀行 總裁兼執行長 北美洲台灣商會聯合總會第 27 屆總會長 僑務委員
★ Mr. Paul Y. Chen 9660 Flair Dr., #300 El Monte, CA 91731 626-279-1688 Fax:626-279-1888	名譽會長 陳柏宇先生 Chen & Fan Accountancy Corp. 敬業會計師事務所 僑務顧問 paulchen@chenfancpa.com
★ Ms. Lynn Y. Wen 909 S. Santa Anita #J Arcadia, CA 91006 626-307-9633 Fax:626-307-9636	名譽會長 溫玉玲小姐 州農保險事務所 負責人 僑務顧問
★ Mr. JOHN YEH 285 S Dupont Ave # 102 Ontario Ca 91761 Tel:909-937-2361 公司 Fax:909-937-2364 13901 Magnolia Ave., Chino CA91710 909-628-1388	名譽會長 葉協豐先生 American Green Power 909-937-2361 Yes1388@gmail.com
★ Mr. Gerald Wang 1455 Monterey Pass Ro., #201 Monterey Park, CA 91745 Tel:323-268-8886 Fax:323-268-6188 626-446-6859 (H) 626-446-4068	名譽會長 汪俊宇先生 南加州台灣旅館業同業公會前會長 金龍旅館實業公司 僑務顧問 Vic Inn-TERNATIONAL. Co Jerry Wang [gwang@vicinnco.com]
★ Mr. Stephen C. Hsu 435 W. Katella Ave. Anaheim, CA 92802 (714) 991-6868	名譽會長 許清松先生 Hotel Indigo Anaheim 負責人 南加州台灣旅館公會前會長 stephencshsu@gmail.com
★ Mr. Chin-Lung Yin 5339 Lochmoor Dr., Riverside, CA92507 951-742-7088 (H)	任期顧問 殷清隆先生 美麗島物業出租公司 Formosa Rentals LLC mingkuangyin@yahoo.com
★ Mr. Charles Huang 2355 Westwood Blvd #627 Los Angeles, CA 90064	2018 年青商會會長 黃昭竣先生 Code Capital Holdings Inc charles@codecapitalholdings.com codecapitalholdings.com

2018年會員芳名錄

金融 (銀行)	
★ Mr. Louis Chang 660 S. Figueroa St., #1888 Los Angeles, CA 90017 (626) 307-7500 Fax (626) 307-2882	張見齊先生 皇佳商業銀行 董事長
★ Mr. Frank Chen 250 S. Atlantic Blvd.. Monterey Park, CA 91754 (626) 588-1901 Fax (626) 588-1900	陳國雄先生 國泰銀行 資深副總裁兼經理 frank_chen@cathaybank.com
★ Ms. Ming Lin Chen 135 N. Los Robles Ave., 7 th Floor, Pasadena, CA 91001 (626) 371-8735 Fax (626) 927-2101	陳明琳小姐 華美銀行 執行副總裁 ming.chen@eastwestbank.com
★ Mr. Steve Chen 7025 Orange Thorpe Ave. Buena Park, CA 90621 (714) 670-2488 Fax (714) 670-2499	陳三多先生 世界華商銀行
Ms. Lillian Chik 28419 Ridge Thorne Court Rancho Palos Verdes, CA 90275 (310) 544-1556	廖如清小姐 華美銀行 分行經理
Mr. Chris Huang 1235 S. Garfield Ave. Alhambra, CA 91801 (626) 281-7111	黃建庚先生 安利銀行 總裁兼執行長 Chris.huang@omnibankna.com
★ Mr. Joe K. Huang 9315 Bellaire Blvd. Houston, TX 77036 (713) 777-3838	黃國樑先生 金城銀行 總經理兼執行長 (C) 626-802-0825
★ Ms. Emily Hou 300 S. Grand Ave., SC-CAL-07-H Los Angeles, CA 90017 (213) 972-0454 Fax (213) 972-0570	侯淑香小姐 美西銀行 資深副總裁
★ Mr. Cliff J. Hsu 1744 S. Nogales Street, Rowland Heights, CA 91748 (626) 820-1099 Fax (626) 820-1399	徐仁貴先生 大通銀行 總裁兼執行長 chsu@fgbusa.com
★ Mr. Harry Leu 2009 W. Garvey Ave., W. Covina, CA 91709 (626) 757-9961	呂世豪先生 大通銀行 董事 harryleu@gmail.com
★ Mr. Roger J.F. Chien 811 Wilshire Blvd., 19 th Floor Los Angeles, CA 90017 (213) 532-3789 Fax (213) 532-3766	簡瑞福先生 呂清榮先生 台灣土地銀行 洛杉磯分行經理 roger.chien@landbankla.com

★Mr. Paul Liaw 135 N. Los Robles Ave., #600 Pasadena, CA 91101 (626) 768-6663 Fxa (626) 281-9814	廖俊毅先生 華美銀行 客戶經理
★ Mr. Christopher Lin 12368 Valley Blvd., #117 El Monte CA 91732 (626) 350-6760 Fax (626) 350-8039	林創一先生 皇佳商業銀行 董事 Forte Resources, Inc 董事長 chrislin1@charter.net
★Ms. Feng-Ying Lin 200 E. Main St., Alhambra, CA 91801 (626) 300-6000 Fax (626) 300-6026	林鳳英女士 美國第一銀行 總裁兼執行長
★ Mr. Ko. Y. Lin 5065 N. Parkway Calabasas Calabasas, CA 91302 (818) 222-6698	林國彥先生 皇佳商業銀行 董事 KCP Associates Inc 總裁兼執行長 前僑務委員
Mr. James P Lin 9650 Flair Drive, El Monte, CA 91731 (626) 279-3298 Fax (626) 279-3295	林健平先生 國泰銀行 執行副總裁 (C) 626-290-6828
★Ms Anya Lo P. O. Box 1143 Temple City, CA 91780	羅安雅小姐 anya_lo@yahoo.com
★ Mr. Ken Yin Lu 2435 Adair St. San Marino, CA 91108 (626) 285-4891	呂庚寅先生 前僑務委員 (213) 542-8888 Fax (213) 488-0949
★Ms. Daborah Meng 22939 Hawthorne Blvd Torrance, CA 90505 (310) 791-2828#268 Fax (310)791-8277	孟憲華小姐 中國信託銀行 資深副總裁
Mega International Commercial Bank LA Branch 445 S. Figueroa St., #1900, Los Angeles, CA 90071 (213)426-3851 Fax(213)489-1183	兆豐銀行洛杉磯分行
★ Development Bank of Singapore 445 S Figueroa Street, # 3550 Los Angeles, CA90071 (213)627-0222	新加坡發展銀行洛杉磯分行
★ Mr. Alan Thian 123 E. Valley Blvd, Suite 201 San Gabriel, CA 91776 (626) 307-7588 Fax(626) 307-2832	田詒鴻先生 皇佳商業銀行 總裁兼執行長 (C) 818-219-8888 athian@rbbusa.com

★ Mr. Peter Wu 9650 Flair Drive, El Monte, CA 91731 (626) 279-3298 Fax (626) 279-3295	吳平原先生 國泰-萬通控股 執行副董事長
★Mr. Johnson Yang 630 W. Duarte Rd., Arcadia, CA 91007, (626) 821-9188 Fax: (626) 566-2711	楊炯和先生 美富銀行 董事長 Johnson@barska.com 855 Towne Center Dr., Pomona, CA 91767
★Mr. Jeffrey Wu 3640 Rosemead Blvd., Rosemead, CA 91770 (626)656-1149	吳俊毅先生 華信商業銀行
Mr. Thoms Huang 251 S. Lake Ave., #130 Pasadena, CA 91101 (626)765-8162 Fax(661)481-3108	黃國峰先生 Home Street Bank Thomas.,huang@homestreet.com
★Mr. Edward Chen 17700 Castleton Ctreet #500 City of Industry, CA 91748 (626)810-2400 Fax(626)839-5531 Tel: 626-810-2400, Ext. 228	陳宏彬先生 玉山銀行 (洛杉磯分行) Edward-1011@esunbank.com.tw 蔡尚霏襄理 玉山銀行 Email: shawn-80097@esunbank.com.tw
Mr. Rex Chen 1303 W. Cameron Ave., W. Covina, CA 91790 626-522-2214 626-435-0048 (O)	陳乃光先生 華美銀行 Rexnkc@gmail.com
Mandy Yeh 17700 Castleton Ctreet #500 City of Industry, CA 91748 (626)810-2400 626-818-0906 (C)	葉軒萍小姐 玉山銀行 Supermandy1103@gmail.com
法律事務	
★ Mr. John S. Chou 2063 S. Atlantic Blvd. #B Monterey Park, CA 91754 (213) 526-1511 (714) 437-5220	周顯榮律師 Low Office of S. Chou & Associates
★ Mr. George Chuang 22 Village Circle Manhattan Beach, CA 90266 (213) 532-8700 (310) 546-7978	莊昱超律師 George Chuang & Associates
Mr. Edward C. Ho 17871 Park Plaza Dr., #200 Cerritos, CA 90703 (562) 653-3200 Fax (562) 653-3333	何其昌律師 Atkinson, Andelson, Loya, Ruud & Romo eho@aallrr.com

★ Mr. Wendell K. Hu 901 Corporate Center Dr., Suite 500 Monterey Park, CA 91754-7630 (323)269-0700 Fax (323)269-1818	胡維剛律師 胡維剛律師事務所負責人 前國大代表
Mr. David M. Huang 18000 Studebaker Rd., #665 Cerritos, CA 90701-3682 (562) 809-7368	黃茂清律師 黃茂清律師事務所
Ms. Mann-Huei Hung 1055 Wilshire Blvd., #1708 Los Angeles, CA 90017 (213) 482-8711	洪滿惠律師 洪滿惠律師事務所
★Ms. Chao Liang 18662 Mac Arthur Blvd, #200 Irvine, CA 92612 (949) 263-5126 Fax (949) 559-5837	梁照亮律師 Low Office of Liang & Associates
Mr. Robert H. Lou 17871 Park Plaza Dr., #200 Cerritos, CA 90703 (562) 653-3200 Fax (562) 653-3333	樓秀嵩律師 Atkinson, Andelson, Loya, Ruud & Romo rlou@aallr.com
Mr. Lawrence Reinhold 9660 Flair Dr., #438 El Monte, CA 91731 (626) 453-8880 Fax (626) 453-8887	Lawrence Reinhold 律師 Low Office of Lawrence Reinhold 律師事務所
★Mr. Tony Yu 2707 E. Valley Blvd. #303 West Covina, CA 91792. 626-854-8738 tony.yu@dsgpcins.com (www.dsgpcins.com)	尤信硯律師 Holland & Knight LLP 633 W Fifth St., 21st floor Los Angeles, CA 90071 tony.yu@dsgpcins.com
Mr. Thomas T. Chan 1055 W. 7 th Street, 1880 Los Angeles, CA 90017 (213)225-2611 Fax(310)556-9828	陳德華先生 律師 tchan@foxrothchild.com
★r. Danny Chen 14795 Jeffrey Rd., #201 Irvine, CA 92618 626-548-8138 Fax:888-865-2388	陳啟耕先生 律師 綠楓法律集團 danny@greenmaplelaw.com
★ Mr. Fred Liao 4415 Spring mountain Road #100 Las Vegas, NV 89102 (626) 278-2889	廖恩暉律師 Pacific Real Estate Group Partner
會計事務	

★ Mr. C. Jim Chen 19191 S. Vermont Ave. Torrance, CA 90502 (310) 515-5653 (626) 284-4088	陳 居先生 會計師
★ Mr. Paul Y. Chen 9660 Flair Dr., #300 El Monte, CA 91731 (626) 279-1688 Fax (626) 279-1888	陳柏宇先生 敬業會計師事務所 會計師 paulynchen@chenfancpa.com
★ Mr. Tien Show Chen C.P.A. 9660 Flair Dr., #300 El Monte, CA 91731 (626) 279-1688 Fax (626) 279-1888	陳添壽先生 敬業會計師事務所 負責人 加州註冊會計師 台灣註冊會計師 info@chenfancpa.com
★ Ms. Jennifer Hsieh 98 Discovery Irvine, CA 92618 (949)288-3669	謝宜芬小姐 會計師 (C) (626) 277-8709 jenh@tafiyfin.com
Mr. Lou Kuo 17890 Castleton St., #212 City of Industry, CA 91748 (626) 810-8027	郭律言先生 郭律言會計師事務所 負責人
★ Mr. C. C. Lee 362 W. Garvey Ave. Monterey Park, CA 91745 (626) 288-7202 (626) 541-3362	李錦聰先生 李錦聰會計師事務所 負責人
Mr. Oscar Lin 19208 Moorshire Pl Cerritos, CA 90703 (562) 402-2195	林政毅先生 Ernest & Young 會計師事務所
Mr. John T. Tsai 1008 S. Baldwin Ave. Arcadia, CA 91007 (626) 821-6575	蔡宗勳先生 蔡宗勳會計師事務所
Ms. Ijun Chen 550 W. 5 th Street, Suite 2700 Los Angeles, CA 90013 (213)553-1372	陳怡君小姐 ijchen@DELOITTE.com
★ Mr. Kevin Yeh 17506 Colima Rd., #202 Rowland Heights, CA 91748 (626)810-7285 FaxⓉ(626)810-7561	葉俊麟先生 立業會計師事務所 keyh@kevinyehcpa.com www.kevinyehcpa.com 909-468-2910
醫療藥品	
★ Ms. Wen-Ling Antoine 430 S. Garfield Ave., # 301 Alhambra, CA 91801 (626) 281-3400 #204 (909) 594-6414	邱文齡女士 Pacific IPA 泰平醫療網

★ Mr. C. Joseph Chang MHA 25 E. Huntington Dr ARCADIA, CA, 91006 (626)852-5051 Fax: (626)852-5055	張志堅先生 East Valley Hospital 遠東醫院 總裁 chihchang@aol.com
★ Dr. Sheng H. Chang 500 N. Garfield Ave., #210 Monterey Park, CA 91754 (626) 573-0055	張勝雄醫師 張勝雄醫師診所 負責人
★ Dr. Dennis H. Chen 5670 Wilshire Blvd., #1800 Los Angeles, CA 90036-5618	陳惠亭醫師 麻醉科、疼痛科 醫師 太平洋時報 發行人
Mr. Jen Chen 955 Fairway Drive, Walnut, CA 91789 (909) 598-0087 Fax (909) 598-0109	陳宗仁先生 美利善中醫診所 lich5053@earthlink.net
Mr. Che-Cheng Ching 10351 E. Garvey Ave., El Monte, CA 91733 (626) 442-5599 Fax (626) 442-5533	江志成先生 國際武術總 會長 中醫師
★ Dr. Thomas Chiu 500 N. Garfield Ave., # 311 Monterey Park, CA 91754 (626) 280-2484	邱智正醫師 直腸科醫師
★ Dr. Frank C. Han 210 N. Garfield Ave. Monterey Park, CA 91754 (626) 307-1171	韓成醫師 韓成內科醫師診所
Dr. Jessica Huang 1064 N. Altadena Dr Pasadena, CA 91107 (626) 675-1117	黃淳絹醫師 牙醫
★ Dr. Hsiung-wei Lin 425 W. Main St., #101 Alhambra, CA 91801 (626) 576-0586 Fax (626) 576-0569	林雄偉醫師 內科醫師 meichu110@aol.com
★ Dr. Matthew Lin 500 N. Garfield Ave., # 204 Monterey Park, CA 91754 (626) 571-6655 Fax (626) 571-1320	林元清醫師 626-675-9900
★ Dr. Robert T. Lin 18725 E. Gale Ave., #140 City of Industry, CA 91748 (626) 854-2020 Fax (626) 854-2021	林殿凱醫師 林殿凱雷射視力矯正中心
★ Dr. Stephen Liu	劉弘基醫生

Mr. Chung Cheng Tsai 485 Naomi Ave. Arcadia, CA 91007 (626) 332-6277	蔡中正先生 板橋國泰醫院 董事長
★ Dr. Whi-Siong Tsai 3425 Monterey Dr., San Marino, CA 91108-1832	蔡偉雄醫師 蔡偉雄婦產科醫院 院長
★ Dr. Bao B. Young 149 N. 6 th St. Montebello, CA 90640 (213) 721-5121	楊保彬醫師 心臟科醫師
★ Dr. Sham Yung 1933 Strathmore Ave., #E San Gabriel, CA 91776 (626) 287-7213	沈勇醫師 外科醫師
Mr. PJ Hsueh 615 N. Berry St., #D Brea, CA 92821 714-671-3818 Fax:714-671-9040	薛博任先生 雅博醫療器材 626-500-6923 pjhsueh@hotmail.com
Ms. Yuh Mei Lay 1109 Grubstake Dr., Diamond Bar, CA, 91765 (909) 767-3234 (626) 271-9556	賴玉梅女士 護理師 www.meilay.jeunesseglobal.com yuhmeilay522@gmail.com
★ Ms. Polly Chang 7230 La Cumbre Dr., Orange, CA 92869 714-856-5688 714-289-1728(H)	張珮鑾女士 敏盛醫療 Missioncare pollylax@gmail.com
★ Mr. Daniel Cheng 211 E. Los Tunas Dr San Gabriel, CA 91776 626-287-0991 626-483-1550(C)	鄭敦仁先生 牙醫 danielcddds@yahoo.com drusc.com
★ Mr. Lily Ko 2440 S. Hacienda Blvd., #114 Hacienda Heights, CA 91745 626-383-0861	柯泓任先生 帝后堂中西醫聯合診所 Life1289@gmail.com
保險	
★ Ms. Susan Au 2058 N Mills Ave, Claremont, CA 91711 (909) 445-0909	歐潘筱雲女士 加州藍十字保險公司
★ Ms. Mei Li Chen 1145 Northridge Sherman Oaks CA 91326 (818) 990-2122#7281 Fax(818) 990-1550	林美里小姐 北美洲台灣婦女會南加分會創會會長 (818) 368-1865(H) mei.lichen@pudential.com

Ms. Doris Chen 1661 Hanover Rd., # 203, City of Industry, CA 91748 (626) 581-9804	陳美旭小姐 First Street Advisors Inc (C) (213) 273-6724 doris@eFirstStreet.com
★ Mr. George Huang 921A S. Golden West Ave., Arcadia, CA 91007 (626) 445-5475	黃友菱先生 全州保險公司 退休 佛光山西來寺護法委員
★ Mr. Jack Huang 159 E. Huntington Dr, #5 Arcadia, CA 91006 (626) 446-8300 Fax (626) 446-8301	黃覺德先生 覺德保險事務所 負責人 JAD Insurance Brokers, INC Jack@jadinsurance.com
★ Ms. Angel R. Huang 159 E. Huntington Dr, #5 Arcadia, CA 91006 (626) 446-8300 Fax (626) 446-8301	黃賴瑞琦女士 覺德保險經紀公司 總經理 JAD Insurance Brokers, INC angel@jadinsurance.com
★ Mr. Joseph J. Jou 1111 Corporate Center Dr, #205 Monterey Park, CA 91745 (213) 269-6699	周建中先生 Jou Insurance Service Inc. 負責人 ljkgroupaol.com
Mr. Paul C. Kao 15303 Ventura Blvd., #1550 Sherman Oaks, CA 91403 (818) 990-2122#7237	高政弘先生 Prudential Financial 理財服務經理 (C) (818) 512-2750 pckao@Prudential.com
★ Ms. Lin Wu Lan 6363 Katella Ave., Cypress, CA 90630 (714) 228-7800 Fax (714) 228-7810	吳 霖女士 加聯保險（先鋒保險集團） ladyceo@pacioneer.com
★ Ms. Julie C. Lee 6320 Canoga Ave., #900 Woodland Hills, CA 91367 (818) 587-3130 Fax (818) 587-3055	張菊惠小姐 紐約人壽 juliechlee@aol.com
★ Mr. Joseph Wen 35 E. Forest Ave Arcadia, CA 91006 (626) 358-5590 Fax (626) 307-9332	溫惠雄先生 長榮保險公司 董事長 前台灣長輩會會長
★ Ms. Lynn Y. Wen 1801 S. Myrtle Ave #E Monrovia, CA 91016 (626) 307-9633 Fax (626) 307-9636	溫玉玲小姐 州農保險事務所 負責人 lynn.wen.c0x1@statefarm.com
★ Ms. Hai-Ping Yung 9939 Duffy St., Temple City, CA 91780 (626) 483-3798	雍海萍小姐 瑞豐亞洲證券 Registered Representative Hpyung888@yahoo.com

Mr. Kenny Chang 2048 S. Hacienda Blvd Hacienda His, CA 91745 (626)369-8818 Fax(626)369-7539	張國興先生 華興保險總裁 kennykcal@gail.com
★ Mr. Robert Chen 750 Terrado Plaza, #15 Covina, CA,91723 626-966-1098 Fax:626-966-1095	陳建辰先生 健安保險 rchen@priorityhealthins.com
Ms. Ramya Ku 3475 E. Foothill Blvd., #100 Pasadena, CA, 91107 626-788-4960 Fax:626-405-2004	辜琳雅小姐 Bolton & Company rku@boltonco.com www.boltonco.com
財務	
★ Ms. Sunny Kuo Ms. Christine Yao 145. State College Blvd., #300 Brea CA 92821 (714) 257-4439 Fax (714) 990-8137	郭幸艷小姐 姚秀新小姐 美林集團 Merrill Lynch (909) 429-8888 (H) (909) 312-6819(H) sunny888@adelphia.net ehrisyaowu@yahoo.com
★ Mr. James Lee 8864 E. Camino Real Ave. San Gabriel, CA 91775 (626) 307-0798	李修竹先生 泰安地產金融公司
證券	
★ Mr Willie Chue 8855 E. Valley Blvd., Rosemead CA 91776 (626) 292-3800(O) Fax (626)292-3818	褚人傑先生 美國統一證券公司 (714) 474-8296(H) Rchue71@yahoo.com
★ Mr. Jeffrey Fu 920 Belridge Ct Walnut CA 91789 (626) 524-5813 (626)698-4800	傅舟山先生 資深副總裁 Ace Diversified Capital. Inc. Mail:jcf1688@gmail.com
★ Ms. Audrey Liao	廖瑞曼小姐
★ Mr. Tony C. Lin 2116 El Sereno Dr.. Arcadia, CA 91007 (626) 300-9192 Fax (626)300-8955	林聰敏先生 Anchor Financial Tonyclin@gmail.com
★ Mr. Evan F. Ling 145 S. State College Blvd. #300 Brea, CA 92821 (714) 257-4472	林富文先生 美林證券公司 首席副總裁 金融投資顧問 909-860-6872(H) evanfuwenling@aol.com
★ Mr. Ching L. Wang	王欽齡先生

★Mr. Sean Yu 55 S. Lake Ave., #800 Pasadena, CA 91101 (626)405-9393 Fax(626)405-9339	余崇孝先生 Morgan Stanley Sean.yu@ms.com
建築及工程顧問	
★Mr. William Chern 13250 Semora Place.. Cerritos, CA 90703 (562) 556-9066 (562) 229-0410	陳武磨先生 Chern Engineering Inc 土木結構工程設計建築法規顧問 William.chern@msn.com
★ Mr. Alexander Chu 12353 Wilshire Blvd., Los Angeles, CA 90025 (310) 442-1008 Fax (310) 442-1028	初致剛先生 建築材料 Alex@walkontile.com
★ Mr. Frank Chu 67 E. Live Oak Ave. Arcadia, CA 91006 (626) 574-5700	朱宗英先生 HRC Consultant Inc. 工程顧問公司 副總裁 Hrc.ae@sbcglobal.net
★ Mr. Simon Lee 140 W. Valley Blvd., #215 San Gabriel, CA 91776 (626) 571-8000	李棟材先生 Simon Lee & ASSOC. 建築師事務所 負責人 simon@slarch.com
★Mr. Tai Peng Yang 4205 E. Live Oak Ave., Arcadia CA 91006 (626) 821-9918 Fax (626)-821-9945	楊泰鵬先生 大成大理石 美國生活電台 董事長 taipengyang@hotmail.com.
旅館經營及用品	
★Mr. Wen-Ho Chang 2574 Wagon Train Ln Diamond Bar, CA 91765 (909) 861-3068 Fax (909) 861-3068	張文和先生 海悅酒店集團 董事長 中國海悅花園大酒店 董事長 haivatt@vip.163.com
★ Mr. Jui Ming Chen 2258 Oak Knoll Ave. San Marino, CA 91008 (213) 834-3400	陳瑞明先生 Quality Inn South Bay 董事長
★ Mr. James Chen 16 Lyra Irvine, CA 92603 (626) 405-0811 Fax (626) 796-0966	陳明憲先生 Travelodge O.C. Airport 負責人 (949) 854-0770 jchen22238@aol.com
★ Mr. Chris Chiu 2 Orchard Lake Forest, CA 92630 (949) 273-5858 Fax (949) 273-5859	邱垂煌先生 南加州旅館同業公會理事長 Win-Time Hotel Group 僑務委員 chiulaxst@yahoo.com

★ Mr. John Fan 3223 E. Garvey North West Covina, CA 91791 (626) 966-8311 Fax (626) 339-2850	范宗陣先生 Claremont Ramada Inn 董事長 Covina Holiday Inn 董事長
★ Mr. Joseph Fan 21725 E. Gateway Cenlen Dr., Diamond Bar, CA 91765 (909) 860-6255 Fax (909) 612-5730	范約瑟先生 Brighton Managment Brightohllc@aol.com
★ Mr. Army Houg 3108 E. Oak Knoll Dr., West Covina, CA 91791 (626) 332-3789	洪文雄先生
★ Mr. Stephen C. Hsu 435 W. Katella Ave. Anaheim, CA 92802 (714) 991-6868	許清松先生 Holiday Inn Express Anaheim 負責人 南加州台灣旅館公會前會長 Stephen@ramada-anaheim.com
★ Mr. Simon Kuo 26328 Oso Parkway Mission Viejo, CA 92691 (949) 582-7100	郭學仁先生 Fairfield Inn 負責人 Simonkuo8@aol.com
★ Ms. Emily Lai 8463 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770 (626) 571-5555	賴鈺祺女士 Palm Motel 負責人 Palm.cotel@gmail.com
★ Mr. Tom Lee 514 N. Vineyard Ave. Ontario, CA 91764 (909) 937-2999 Fax (909) 937-2978	李木通先生 LITO 童裝公司 董事長 LICH Development Corp 投資公司 董事長 前僑務委員 Lichcorp@aol.com
★ Mr. Tom Liaw 1300 E. Katella Ave., Orange, CA 92867 (714) 639-5086 (714) 289-8528	廖聰明先生 Comfort Inn 負責人 僑務委員
★ Mr. Ben Liu 788 W. Huntington Dr., Monrovia CA 91016 (626) 358-8981	劉明岳先生 Oak Tree Inn 626-287-5163(H)
★ Mr. Charles Ting 2815 Santa Monica Blvd Santa Monica, CA 90404 (310) 631-7170	丁昭昇先生
★ Mr. Chung Tai Tsai 2785 Pacifier Coast Hwy #288. Torrance, CA 90505	蔡宗太先生 Holiday Inn Montebello 董事長

Mr. Jackson Tsai 1051 N. Blackstone Ave., Tulare, CA, 93274 (559) 688-7537 Fax (559) 688-2163	蔡清輝先生
★ Mr. Gerald Wang 1455 Monterey Pass Ro., #201 Monterey Park, CA 91745 (323) 268-8886 Fax (626) 268-6118	汪俊宇先生 金龍旅館實業公司 (626) 446-6859 (H) (626) 446-4068 gwang@vicinn7.com
★ Mr. John C. Wang 5325 E. Pacific Coast HWY. Long Beach, CA 90804 (562) 597-3285	王政中先生 Wang Partnership 前僑選立法委員
★Mr. Kenneth Wang 5325 E. Pacific Coast HWY. Long Beach, CA 90804 (562) 597-3285	王政仁先生 長堤拉瑪旅館 東主
★Ms. Amy Wu 705 N. San Gabriel Blvd. Rosemead, CA 91770 (323) 726-1111	吳宣蓉小姐 柔似蜜萬豪酒店總經理 amywu326@gmail.com
★ Mr. Tom Wu 705 N. San Gabriel Blvd. Rosemead, CA 91770 (323) 887-9235	吳東昇先生 東泰集團總裁 僑務委員
★Mr. Chin-Lung Yin 5339 Loch moor Dr., Riverside CA 92507 (951) 742-7088 591-742-7088	殷清隆先生 國際機場酒店 美麗島物業出租公司 Formosa Rentals LLC
★Ms. Lo Lihui 1221 S. Harbor Blvd., Anaheim CA 92805 949-212-8733	羅麗惠小姐 Manhattan Hotel Group
★Mr. Peter Zen 404 S. Figueroa Street Los Angeles, CA 90071 213-624-1000 213-612-4896	徐明豐先生 Westin Bonaventure Hotel petarzen@fithotel.com
★Mr. Michael Wang 5325 E. Pacific Coast HWY. Long Beach, CA 90804 562-597-3285 Fax:562-498-7167	王政煌先生 Venquest Hotel . Group mwang@venquest.com
Ms. Shirley Wei 661 W. Holt Blvd., Ontario, CA, 91762 909-983-4118 626-226- 9161 (C)	魏培瑩小姐 Golden Bear Inn Shirleyw2008@gmail.com
進出口	

★ Mr. Mark Chan P.O. BOX 2034 Laguna Hills, CA 92654 (949) 831-5229 Fax (949) 831-5229	詹凱臣先生 T&C 實業公司 負責人 僑務委員 立法委員 (949) 348-0676
Mr. Hung-Yu Chang 1220 Maple Ave., #906 L.A. CA 90015 (213) 747-4999 Fax(213) 747-4299	張宏裕先生 詩碧麗特蕾絲進出口公司 iris@spiritlate.com
★ Mr. Joseph C.T. Chang 16067 Windmill St Chino, CA 91708 (909) 597-9778	張晉作先生 (C) (626) 757-5681 Presidentpet@aol.com
★Mr. Wen Pin Chang 1 Topline Plaza 4651 State Street, Montclair, CA 91763 (909) 628-7500 (909) 628-0382	張文彬先生 前 Diamond Bar City 市長
Ms. Jane Chen 2770 Leonis Blvd, #201 Vernon, CA 90058 (323) 589-7888 Fax(323) 589-8886	陳燕珍女士 Aroma Trading Corp JaneY8888@yahoo.com
★ Ms. Pearl Chen P.O.Box 13308 Torrance, CA 90503 (310) 534-8722 Fax (310)534-8533	陳瑞珠小姐 All Season Fruit Co. Inc. 負責人
★Mr. Rider Cheng 4517 Little John St. Baldwin Park, CA 91706 (626) 818-9088	鄭勝一先生 Handbag Importer 貿易商
★Mr. William C. Y. Cheng 1311 Crenshaw Blvd., #D Torrance, CA 90501 (310) 328-3683 Fax (310) 533-8297	鄭欽源先生 H&C Industries, inc 董事長 William.cheng@cox.net
Ms. Nancy M Chien 112 N. Chandler Ceve, #103 Monterey Park, CA 91754 (626) 282-1776 Fax (626) 570 1554	簡林美枝女士 環球企業
★Mr. Mike Chuang 3625 E. Philadelphia St., Ontario. CA 91761 (909) 947-5200 Fax (909)947-5673	莊武增先生 Big Ocean Corp./DBA Cal Lighting mikec@calighting.com
Mr. David C.L. Huang 22320 S. Avalon Blvd. Carson, CA 90745 (310) 233-3300	黃春龍先生 誠信國際公司董事長
★ Mr. Herbert Huang	黃大成先生 Tee Top of California, CEO

Mr. Hsin-Fong Kao 2107 Pacific Coast Highway Lomita, CA 90717 (562) 534-2280	高信豐先生 四川貿易公司 負責人
★ Mr. William Kao P.O.Box 13308 Torrance, CA 90503 (310) 534-8722 Fax (310) 534-8533	高文雄先生 Full Harvest International Corp.
Mr. Chieh Chung Li 2433 Troy Ave., S. El Monte, CA 91733 (626) 579-7855	李繼中先生 宏時貿易股份有限公司 (626)332-9832(H)
Mr. Bruce T.B. Sun 242 Gemoni Ave. Brea, CA 92621 (714) 524-1600	孫得賓先生 Sun Fast International Corp. 負責人
Mr. Chad C. H. Tai 218-4451 IO.3 Rd. Richmond, B. C. V6X 2C3 (604) 303-6331 Fax (604) 303-6448	戴嘉鴻先生 太平洋集運有限公司 tai_chad@yahoo.com
★Mr. William Tsai 1315 Fair Oars Ave., #201 So. Pasadena, CA 91030 (626) 441-0303	蔡志亮先生 A T Corporation
★Mr. Shou Long Wu 1800 E. Miraloma Ave., # F Placentia, CA 92870 (714) 792-1923 Fax (714) 792-1968	巫秀龍先生 Genka Trading Corp ken@cenracing.com
★ Mr. Rosano Yan 11892 Foster Rd. Rossmoor, CA 90720 (323) 728-8188	顏樹洋先生 Super Nova 旅館用品供應公司 董事長 僑務諮詢委員
★ Mr. Jackson Yang 19401 S. Harbor gate way Torrance, CA 90501 (310) 533-3800 Fax (310) 533-3898	楊 信先生 Seville Classic Inc. 負責人 僑務委員
★Mr. Carl Hsu 2425 Tyler Ave El Monte, CA, 91733 626-448-8018	徐鳳耕先生 Sunlit Industrial <u>E2carl@gmail.com</u> 213-880-6866
Ms. Elina Lee 3660 Wilshire Blvd., #838 Los Angeles, CA 90010 213-908-1801 FAX:213-908-1805	洛杉磯台灣貿易中心 李惠玲主任
食品製造	

★ Mr. Chung H. Chen 13734 E. Nelson Ave. City Of Industry, CA 91746 (626) 369-9997 Fax (626)369-9388	陳忠賢先生 Hoo Come Corp. 豪康公司 負責人
★ Mr. Yen C. Chen 8731 Lindante Dr., Whittier, CA 90603 (562) 943-9878	陳炎昌先生 Globe Food Product 董事長
★ Mr. Chin Shun Hung 233 N. Clark Ave. Pomona, CA 91767 (909) 622-5663	洪清順先生 順發食品公司
★ Ms. Nancy Hou 2703 Stingle Ave. Rosemead, CA 91770 (626) 280-9898	侯洪麗美女士 順發貿易公司 董事長
Ms Fatima Satya Jen 19300 S. Hamilton Ave., #210 Gardena, CA 90248 (323) 588-9933 #168	曾謝福雲女士 中太海產公司
★ Mr. James Kuo	郭增雄先生
Mr. Seido Lee 1520 N. Knowles Ave. Los Angeles, CA 90063 (213) 780-2888	李正道先生 新台灣食品公司 董事長
Mr. Chris Lin 901 S. Fremont Ave., #168 Alhambra, CA 91803 (626) 570-0309	林志青先生 Seven Seas Seafood Inc. 負責人
★ Mr. George C.L. Lin 204 W. Ann St. Los Angeles, CA 90012 (323) 221-6151	林基龍先生 普林食品公司 負責人
★ Mr. Thomas C. Shu 14520 Arrow Hwy Baldwin Park, CA 91706 (626) 813-1333 Fax(855)-383-1788	許正龍先生 JT & Tea, Inc. 負責人 (626) 926-0258 thomas.jttea@gmail.com
★ Mr. Ping Wu 6965 Aragon Circle Buena Park, CA 90620 (714) 994-2990	吳平治先生 President Global Corp. 美國統一食品公司
Mr. Chun-yen Huang 317 E. 184 th Carson, CA 90746 626-634-5157	黃俊彥先生 東煌企業股份有限公司 hugo@tongyu-corp.com.tw
紡織、成衣、新娘禮服	

★ Mr. Arthur M. Chen 14450 Chambers Rd., Tustin CA 92780-6914 (714) 433-7151 Fax (714) 433-7155	陳銘經先生 Metro Textile Inc. 負責人 Arthurchen@metrotextile.com
★ Ms. Jennifer Hsu 2275 Huntington Dr., #152 San Marino, CA 91108 (626) 588-2220 Fax (626) 588-1660	徐正馨小姐 Panush Inc Designer jhsu@hanushinc.com
★ Mr. Jackson Liao 1526 S. Los Angeles St., #F Los Angeles, CA 90015 (213) 747-6488	廖杰森先生 Lewis Distribution Inc. 負責人
★ Mr. Jerry Lu 2669 Saturn St. Brea, CA 92621 (714) 961-8884	呂東輝先生 邦妮企業公司 董事長
Mr. Wen-Chuan Young 4475 Rowland Ave., El Monte, CA 91731 (626) 442-2877 Fax (626) 442-3817	楊文川先生 ABITO Corporation
傢俱	
Mr. Cam Hua 1524 Chico Ave. S. El Monte, CA 91733 (626) 448-9130	許秀錦先生 Miracle Bedding 奇積床公司 負責人
★ Mr. Denny T.H. Tsai 2638 High ridge Dr., Chino Hills, CA 91709 (909) 591-0800 Fax (909) 591-6300	蔡志賢先生 Baby Trend Inc. 負責人
★ Mr. John Yeh 285 S Dupont Ave # 102 Ontario Ca, 91761 (951) 328-8000 Fax (951) 328-8006	葉協豐先生
化工原料	
Mr. Gary Chiang 521 Walnut Grove #208 San Gabriel, CA 91776 (310) 856-9789	蔣臨沂先生 歡平生物科技 gary5302@ghail.com
★ Dr. Fang Hsin Lee 5923 Balfour Court Carlsbad, CA 92008 (760) 431-8284 Fax (760) 431-5201	李芳信博士 Carlsbad Technology, Inc. 董事 aching@carlsbadtechnologyinc.com
★ Mr. Joseph T. Fan 9500 7 th street #M Rancho Cucamonga, CA 91703 (909) 466-6892 (626) 768-4741	范佐城先生 Presidant Acro Biotech INC Joefan1012@yahoo.com

★ Mr. H. John Hsu 4951 Olivas Park Dr., Ventura, CA 93003 (805) 650-8933	徐新宏先生 佳和生物技術司 JH Biotech, Inc. 前僑務委員
★ Mr. George Shu 14989 S. Sierra Bonita Ln Chino, CA 91710 (909) 597-7716 Fax (909)597-8873	許啟勇先生 Universal Polyner 化學原料公司 負責人
★ Mr. Liao Cheng-Chuan Mike 980 Cienega Ave., San Dimas , CA 91773 (909)599-8200 Fax909-599-0100	廖正乾先生 Forplax L A Llc 塑膠 Ginaliao2@yhoo.com
環保科技	
★ Mr. Wenn S. Chen, Ph.D. 12240 Eckleson PL. Cerritos, CA 90703 (562) 402-1064	陳文憲先生 環保科技 顧問
Mr. James Chuang 810 King St. San Gabriel, CA 91776 (626) 281-1888	莊勳進先生 Super Technology Inc. 負責人 Bcheng2311@hotmail.com
★ Ms. Bee F. Cheng 2311 Pimmit Dr., #815E Fallscheirch, VA, 22043 (571)327-5688 Fax(571)327-5688	鄭碧鳳女士 恩朶生物科技股份有限公司 副總裁
★ Mr. Rick Hsu 12731 Ramona Blvd, #208 Irwindale, CA,91706 (626) 851-0008#107 Fax (626)851-0001	徐利亨先生 Sun Green 太陽能光電 rickhsu@sungreensystems.com
★ Ms. Shen Yen 9950 E. Baldwin Place, El Monte, CA 91731 (626) 433-1333 Fax(626) 433-1338	顏慎小姐 Lithotechs, LLc 綠速得彩色印刷 Sansonics Electronics USA 美國新聲力公司 Eco World USA 美國益科綠高科技環保公司 sheny@ecoworldusa.com
Mr. Yenhung Chen 1135 Rush St #N S. El Monte, CA 91733 (626)638-3431 Fax(626)575-0343	陳彥宏先生 亞獵士科技(股)公司 Alexirims Corp
Mr. Hsieh Yi Chen 13906 Bettencourt St., Cerritos, CA 90703 (562)-404-1001 (562)537-7351 Fax(562)404-1137	謝成益先生 岱稜科技股份有限公司 薄膜產業 Shou110@yahoo.com www.univaccofoils.com
健康食品原料生產	

★Ms. Jennifer Li 4987 Olivas Park Dr., Ventura, CA 93003 (805) 676-1098 Fax (805) 654-0139 Novotech Nutraceuticals, Inc.	李立華小姐 立新生物科技公司總裁 Jennifer Li, President Novotech Nutraceuticals, Inc. jennifer.li@novotechnutra.com www.novotechnutra.com
★Wei-Yung Lee 5922 Farnsworth Ct #102 Carlsbad, CA 92008 760-431-8284 Fax:760-431-7507	李維詠先生 永信製藥有限公司
印刷	
★Mr. Gary Tsai 15304 E. Valley Blvd City of Industry, CA 91746 (626) 667-2242 Fax(626) 667-2238	蔡裕生先生 歐比特國際創意（股）公司 garyt066@yahoo.com
★ Mr. James T. Lee	李悌澤先生
光學眼鏡	
Mr. James Shih 405 Lvniose St Arcadia, CA 91006 (626) 821-1388 (626)821-1389	施錦洲先生 Optimate Inc. 負責人
Mr. Nieco M.H. Tsai 12861 Oak Knoll Dr., Diamond Bal CA 91765 (909) 861-0337	蔡明法先生 美國麗寶眼鏡公司 Lipopsun Int'l Corp. 負責人
音響器材	
★Ms. Angie Li	李毛燕珠女士
健康器材	
★Mr. Philip S. Huang 315 E. Garvey Ave. Monterey Park, CA 91755 (626) 280-5223	黃聖賢先生 永恆國際健康器材 董事長 健康之家
獎牌獎盃	
Mr. Edward Lee 542 E. Garvey Ave. Monterey Park, CA 91745 (626) 307-8857	李經滿先生 太極中英文獎盃 負責人 Supreme Trophies & Gifts CO.
招牌	
Ms. Patty Chen 2213 Sastre Ave. S. El Monte, CA 91733 (626) 442-8690	馮綺芬女士 大發招牌公司 副總經理

投資	
★ Mr. Stone Chen 765 Silver Valley Trail Walnut, CA 91789 (909) 594-8200	陳文石先生 SJJC Investent 負責人 畫家 前僑務委員
★ Mr. Min C. Cho 723 Sharon Rd. Arcadia, CA 91007 (626) 574-5708	卓敏忠先生
★ Mr. Chris Chou 18503 Stonegate Lane Rowland Heights, CA 91748 (562) 691-9718	黃三榮先生 北美洲台灣商會聯合總會 顧問
★ Mr. Chris Chou New Zos International Group	周志鵬先生 新周國際集團公司 總經理
★ Mr. C.H. Liu 777 E. Valley Blvd., #8 Alhambra, CA 91801 (626) 457-1766	劉家宏先生 Lomita Pacific Plaza 負責人 Golden Year Realty
★ Ms. Amy Chia Yung Liang 4635 Admiralty Way Marina Del Rey, CA 90292 (310)305-8637 (626)757-4485 (H)	梁佳蓉女士 AJES 國際投資公司 Lamy936@gmail.com
Ms. Phoebe Jen 1142 S. Diamond Ban Blvd., #357 Diamond Ban, CA 91765 (909)225-1180 Fax(909)494-7764	任曉雯女士 加州一等投資中心 Phoehejen2@gmail.com
★ Mr. Ming Min Su	蘇明敏先生
製造	
★ Mr. Fu Hsing Chen 3225 S. Garfield Ave., Commerce, CA 90040 (323)888-8873	陳復興先生 金屬原料及製品 (323) 668-1552(H)
★ Mr. M.T. Chen	陳明德先生
★ Mr. Fred S. Chiu 619 Euclid St., Santa Monica, CA, 90402 (310) 394-1158	邱紹彬先生 Fairview International Inc.負責人 (818) 421-8318(H)
★ Mr. Kuo-Tong Chow 6412 Reubens Dr. Huntington Beach, CA 92647 (714) 846-8668	周國棟先生 Union Shoe Factory 廠東

Mr. Roy Huang 2437 N. Lee Ave., S. El Monte, CA 91733 (626) 444-8170	黃惠銘先生 American Bestin Manufacturing Inc. 負責人
★ Mr. Frank Kuo 3728 Rockwell Ave. El Monte, CA 91731 (626) 443-6888	郭繁榮先生 California Wallet Co. 負責人
★ Ms. Julia Lai 2279 La Crosse Ave., #401 Colton,, CA 92324 (909) 825-5896 Fax (909) 825-5899	賴麗玲小姐 亞特森公司 (副總經理) Julia@miberlan.com.tw
★ Ms. Mei Feng. Tsai 18753 Fair Field Rd. Northridge, CA 91326 (818)367-2472 Fax (818) 367-7059	王梅鳳小姐 Matech Inc. 負責人 (818) 831-3816 (H) Maifengtsa@hatnsil.com
Mr. Eric Shen 615 Alder Lane Walnut CA 91789 626-374-0100 626-374-0124(H)	沈梓在先生 Snow Shepherd shezts@gmail.com www.snugglewool.com
高球場及球具	
★ Mr. Wayne Ko 18985 Bramhall Rowland Heights, CA 91748 (626) 285-6112 (626) 839-5086	柯宏緯先生 學友高爾夫球店 負責人
★ Mr. Tai-Nan Wang 12443 Black Horse St., Mira Loma, CA 91752 (951) 279-8939(H)	王泰男先生 (C) (714) 595-9798 wtainan@aol.com
家電用品	
★ Mr. Chris S. Chen 1313 John Reed Court City of Industry, CA 91745 (626) 330-8888	陳世耿先生
★ Mr. Monson Hsu 11969 Telegraph Rd. Santa Fe Spring, CA 90670 (562) 946-1105	徐茂松先生 南加州家電 負責人
超級市場	
★ Mr. Roger Chen 6281 Regio Ave. Buena Park, CA 90620 (714) 521-8899	陳河源先生 大華超級市場連鎖公司 董事長 Tawa Supermarket Inc.
電腦	

Mr. Johnny Chao 547 Coral ridge Place City of Industry, CA 91746 (626) 330-2086 Fax (626) 330-9988	趙明止先生 明士公司 <u>MINGSTON@CS.COM</u>
★Mr. Jim Chen	陳仁榮先生
★Mr. Tony Chen 3301 N. San Gabriel Blvd., #101 Rosemead., CA 91770 (626) 202-7777 Fax (626) 202-8887	陳宗林先生 Sun Micro Corporation
Mr. Jason Chien 25 E. Huntington Dr., Arcadia, CA 91006 (626) 821-6521 Fax (626) 821-5488	簡基欣先生 Garnetex-Network Services, Inc 加利特系統科技公司
Mr. John C.M. Huang 3207 Pomona Blvd. Pomona, CA 91768 (909) 598-1919	黃國強先生 GN National Electronic Inc. 美國奇恩公司 負責人
★Mr. Paul Hsiao 1528 Emerald Lane Diamond Bar, CA 91765 (909) 599-9917	蕭博文先生 Data World Inc. 副總裁
★Mr. Joe Jan 4820 Arden Drive, Temple City, CA 91780 (626) 350-4198#012 Fax (626)350-3238	詹鈞州先生 Jantek 美國台信科技公司 門禁管制 (Access Control) 考勤 (Time Attendance) joe@jantek.com
Mr. Alex Liu 700 E. Ogden Ave., # 103 Westmont, IL 60559 (630) 654-2867 Fax (630) 655-0183	劉成傑先生 亞洲網路公司 總經理 alexliu@asiannet.com
★ Mr. Johnny Tsai 17011 Green Dr., City of Industry, CA 91745-1812 (626) 968-6798 #1688	蔡崇仁先生 Max Group Corp. 負責人
Mr. Wen H. Tu 1800 E. Wilshire Ave. Santa Ana, CA 92705 (714) 953-3728	杜文虎先生 Transico Inc.
★Mr. William Chang 570 S. State College Blvd., Orang, CA 92869 714-738-8258 Fax:714-8358	張文正先生 Magicktek 714-321-8899
★ Mr. Charles Huang 2355 Westwood Blvd #627 Los Angeles, CA 90064 818-588-6098	黃昭竣先生 Code Capital Holdings Inc <u>charles@codecapitalholdings.com</u> <u>codecapitalholdings.com</u>

大眾傳播及文化事業	
★ Mr. Walter Chang 9639 Telstar Ave. El Monte, CA 91731 (626) 452-8800 ext 102	張靖宇先生 偉博文化公司 負責人 L.A. Web Inc.
★ Mr. William Chang	張偉勳先生
★ Mr. Steven Chou 5935 E. Washington Blvd. Los Angeles, CA 90010 (626) 281-1536	周彥文先生 環球國際企業 董事長 Trans-Global Enterprise Inc. 626-643-2004(c)
★ ETTV America Corp. 18430 E. San Jose Ave., City of Industry, CA 91748 (626) 581-8899 Fax (626) 581-8877	東森美洲衛視 Tony_wi@ettvamerica.com
Mr. Brian Jou 8705 E. Valley Blvd., Rosemead, CA 91770 (626) 285-3818 Fax (626) 285-1351	周春和先生 柔似密語言學院 帕沙迪那音樂學院 brnjou@yahoo.com
★ Ms. May Liang 300 E. Lincoln Ave. Montebello, CA 90640 (213) 727-1030 626-255-3088	陳十美女士 陽光文教中心 董事長 美國東亞文教基金會 會長 Mchen3088@gmail.com
★ Mr. Wencheng Lin 3001 Walnut Grove Ave., #8 Rosemead, CA 91770 (626) 573-4831 Fax (626) 573-4897	林文政先生 Pacific Times 太平洋時報 社長兼總編輯 (562)696-3099 (H) ekcelg@aol.com
★ Mr. Jack Liu 904 Silverspur Rd., #411 Rolling Hills EST, CA 90274 (310) 541-9719 Fax (310) 878-0482	劉日興先生 世界台灣小姐基金會 董事長 aa@misstaiwan.org
★ Mr. Chia-You Yang	楊嘉猷先生
★ Ms. Ming-Fen Yeh-Cheng 5920 Finecrest Dr R.P.V, CA 90275 (310) 541-6408	葉敏芬小姐 瑞山中文學校校長 南加州中文學校聯合會副會長 310-541-5096(H)
Mr. John Tsai 5251 Vineland Ave., #402 N. Hollywood, CA 91601 (818)358-3668 (206)979-6757(H)	蔡誠忠先生 台灣文教基金會 tcetjohn@gmail.com
★ Mr. Joseph Su 8525 Valley Blvd., Rosemead, CA 91770 626-285-8688 Fax:626-292-7918	蘇俊成先生 金字典 羅市美容學校 pdtalkjosephsu@gmails.com 626-478-2436 (H)
鮮花、攝影	

Mr. Ching Hsiu Chen 3351 Katella Ave. Los Alamitos, CA 90726 (562) 594-6288	陳景修先生 Wait "N" Pick Photo 負責人
★Ms. Penny Y. Hsieh 18575 E. Gale Ave., #298 City of Industry, CA 91748 (626) 581-8488 Fax (626) 581-9488	葉佩玲小姐 皇家纖體／東區花店 pyh1539@xrloo.com
★ Mr. Michael Lin 500 Vallombrosa Dr. Pasadena, CA 91007	林敏夫先生 Alpha Photonics Inc 負責人
資訊	
★ Mr. T.C. Wu	吳宗錦先生
★ Mr. Frank S. Yuan 9436 Jacob Lane Rosemead, CA 91770 (213) 625-1200	袁士麒先生 ASAP 展覽集團董事長
管理	
★ Mr. Toshi M. Wang 2367 Brookshire Lane Los Angeles, CA 90077 (310) 471-0152 Fax (310) 742-3383	王敏雄先生 MHW Management Inc. 負責人
Mr. Yale Huang 3808 Grand Ave., #B Chino, CA 91710 909-902-5363#106 626-506-7277 (H)	黃彥霖先生 Shin Yen Management Inc Bilingualservice@yahoo.com
地產 投資開發	
Mr. Lee C. Chai 26621 Lightfoot Place, Rpv, CA 90275 (310) 938-6668	蔡宗立先生 Pacific West Company leechai@gmail.com
★Ms. Brenda Chen 223 N. First Street Arcadia CA 91006 (626) 229-2208 Fax (626) 229-2201	陳曉影女士 聯美房地產公司 RE/MAX Premier Properties (C) (626) 319-6685 Brenda5073@gmail.com
Mr. Eddie Z. Chen 19249 E. Colima Road, Rowland Hts., CA 91748 (626)333-1566 Fax (626)810-7089	陳榮治先生 僑美地產 Green Properties eddiechen99@yahoo.com
★Mr. Lee Tzong Chen 1455 Crenshaw Blvd., #230 Torrance, CA 90501 (310) 787-4388 Fax (310) 787-4386	陳立宗先生 顧問管理公司、房地產、旅館 Star Bound, Associate, Inc. President

★ Mr. Raymond Cheng 421 w Lemon Ave. Arcadia 91007	鄭瑞源先生 IRN Realty Taiwan Imports Inc. 總裁 (C) (626) 780-7472
★ Ms. Suzanna Chu 1957 Bentley Ave., Los Angeles, CA 90025 (626)588-2178	陳美珠女士 西區地產公司負責人 Westside Realtor Corp. (C) 626-926-1337
★ Mr. Yung C. Huang 489 Stanford Dr., Arcadia, CA 91007 (626) 755-1446 Fax (626) 574-3096	黃勇助先生 Richmont Development Corporation 董事長 生物科技 (626) 446-4729 (H) 626-241-2878 younghuang89@yahoo.com
★ Mr. Jung Erh Hwang 45 Green Field Irvine, CA 92614 (949) 559-5508	黃榮貳先生 KERC, L.L.C. 董事長
★ Mr. Tim Kao 13537 Vose St., Van Nuys, CA 91450 Fax (818) 343-8555	高天壽先生 漢鼎地產公司 Huntington Realty Co. (C) (626)823-8146 Timkao168@yahoo.com
★ Ms. Winnie Kho 10604 Wilkins Ave., #303 Los Angeles, CA 90024 (917) 689-2754 Fax (310) 234-0659	許淑韻女士 房地產投資／管理 Win_kho@xalor.com
★ Mr. Chris Kuo 7908 Vista Canela, Carlsbad, CA, 92009 (760) 533-2906 Fax (760) 634-1699	郭建宏先生 H.J. Corporation chriskuo@roadrunner.com
Mr. Andy F. Lee 556 W. Las Tunas, Dr., # 101 Arcadia, CA 91007	李輔文先生 精英地產 地產經紀 (C) (626) 497-7889 (H) (626) 446-6487 Abls8889@hotmail.com
★ Mr. Fred Liao 4415 Spring mountain Road #100 Las Vegas, NV 89102 (626) 278-2889	廖恩暉律師 Pacific Real Estate Group Partner
Mr. Justin Lin 1611 S. Garfield Ave Alhambra, CA 91801 (626) 457-2300 Fax (626) 457-2381	林昌源先生 僑福地產 justinlinrealtor@yahoo.com
★ Mr. Y.Y. Lin 202 S. Lake Ave, Suite 300 Pasadena, CA 91101 (213) 377-5700 (213) 377-5701	林永源先生 威信投資開發公司 董事長 Sun Green YY@lindom.com

★Ms. Lisa Liu 2245 E. Colorado Blvd. #104-178 Pasadena, CA 91107 (626) 488-8848 Fax (626) 585-0888	劉雅薇小姐 Coldwell Banker George Realty lisa_y_liu@yahoo.com
★Mr. Tony Liu 17561 E. 17St. Tustin CA 92801 (714)832-2000	劉兆鈞先生 聯美地產公司負責人 (C) (714)336-5955 Tonyliu668@msn.com
★Ms. Hui Amy Reed 660 W. Huntington Dr. Arcadia, Ca 91007 (626)625-6084	林惠滿小姐 僑福地產公司 (C) (626) 625-6084 amyhome4u@gmail.com
Mr. Warren Ta 100 W. Lemon St., #205 Monrovia, CA 91016 (626) 305-0811 Fax (626) 305-0833	謝華東先生 富昇地產貸款 Fortune Investment Group tycoon1803@yahoo.com
★ Mr. Major Tsai 2501 Davidson Dr., Monterey Park, CA 91754 (626) 289-8888 Fax (626) 300-6548	蔡明燦先生 理想地產 Ideal Realty 董事長 (626) 254-9229(H)
★Mr. Paul Tseng 3135 Fallowfield Dr. Diamond Bar, CA 91765 (909) 444-1866	曾清庸先生 Nico 建設 負責人
★ Mr. Kent Wu 10565 Civic Center Dr ,#288 Rancho Cucamonga, CA 91730	吳建德先生 美國統一地產投資公司 總裁
★Mr. Philip Wu 537 Jamestown Rd Bur Bank, CA 91504 Fax (760) 947-0399	吳永弘先生 嘉禾地產 (C) (626) 926-2321 philipywu@yahoo.com
Mr. Samuel Wu 2501 Davidson Dr., #100 Monterey Park, CA 91754 (323) 859-8888 Fax (323) 859-8899	吳適賢先生 理想關係企業 總經理 S.wu@Juno.com
★Mr. Mark Yu 77 Pond Avenue,Apt902 Brookline, MA,02445 (617) 739-9588 Fax (617) 879-6288	游勝雄先生 大波士頓維達土地開發集團 總裁 617-538-1512 marksyu@ren.com
Mr. Ben Chen 580 N. Dudley St Pomona, CA 91768 (626)251-8321	陳 沖先生 精英地產 1002-pl1@bccsystem.com.

★Mr. Wilson Wang 1901 Min St., #175 Irvine, CA 92614 (949)622-3402 Fax(949)622-3410	汪蔚興先生 Atlas rlospifafity Group 房地產 Wilson@atbshospitality.com www.atloshospitality.com
Mr. Kevin M. Kuo 901 Golden Springs Dr.,#B-4 Diamond Bar, CA,91765 (714)588-9810 Fax(909)860-1803	郭銘時先生 國華地產 Kevinmkuo59@yahoo.com
Mr. David Chamg Chien 1038 Loma Lisa Ln Arcadia, CA 91006 (626)446-8116	張簡俊文先生 張簡投資公司 Davidchangchien@yahoo.com.tw
Ms. Tina Bow 121 S. Hope st #406 L.A. CA, 90012 (310)350-7071 Fax:(213)626-7575	鮑潘曉黛小姐 房地產 tinabow2003@yahoo.com 310-350-7071C
Mr. Bret E. Lee 5954 Alessandro Ave., Temple City, 91870 (510)708-7715	李以安先生 房地產 Bel400@gmail.com
★Ms. Sherry Babb 20955 Pathfinder Dr., # 338 Diamond Bar, CA 91765 (909)999-8798 951-567-8900	邱瀟君小姐 地產投資 Sherrybabb0624@yahoo.com sherry@diamonddpotrans.com
★Mr. Hui-Ming Lu 1314 S 2 nd Ave., Arcadia, CA 91006 (323)698-6988	盧暉明先生 Re Max Onega 地產 amingo168@gmail.com
★Ms. Jenny Wu 727 Brea Canyon Rd.,#2 Walnut, CA 91789 909-569-8888 (C)	鄔前蓉女士 磐石集團 Jennywu8500@hotmail.com
Mr. Ken Hsu 802 E. Mission Rd San Gabriel, CA 91776 (310)941-3406	許憲仁先生 國泰地產公司 hsuken@shcgbebal.net
Ms. Lily Wang 802 E. Mission Rd San Gabriel, CA 91776 562-869-4248	王喜麗小姐 地產經紀 Lilywang5@rerizen.net
Mr. Teddy Lu 3869 Miohillinda Dr., Pasadena, CA 91107 (626)818-8032	呂芳哲先生 TCD Development Inc tcddevelepment@hotmail.com

Mr. Brian Lin 444 E. Huntington Dr., #209 Arcadia, CA, 91006 626-538-4771	林順達先生 美寶房地產開發區域中心 <u>Brianrlin@gmail.com</u>
★Mr. Edward TC Hsu 1370 Valley Vista Dr., #208 Diamond Bar, CA, 91765 909-718-4889 Fax: 909-718-4880	許庭禎先生 全能商業地產 Edwardhsu11@yahoo.com;
★Mr. Paul Yang 17890 Castleton St #307 City of Industry, CA 91748 909-569-2960	楊博盛先生 PYC Commercial 新盛地產貸款公司 brokerpauyang@hotmail.com
運輸 (海空貨運)	
Mr. Thomas C. Chen 260 W. 5th St., 3rd Floor. San Pedro, CA 90731 (310) 519-6894	陳清標先生 長榮海運(美國)公司 Evergreen America Corp. L.A. OFFICE
Mr. Raymond Cheng 317 Isis Ave., #105 Inglewood, CA 90301 (310) 649-3898	鄭瑞榮先生 C.T.L. Express (U.S.A.) Inc.
Mr. Ralph Koo 13353 Alondra Blvd., #212 Santa Fe Springs, CA 90670 (562) 921-0011 Fax (562) 921-8899	顧自雄先生 Momentum Logistics Corp Ralph@momentumlog.com
Mr. Jeffery Lin 4000 Redondo Beach Ave., #103 Redondo Beach, CA, 90278 (424) 247-3190	林哲弘先生 敦豪全球貨運物流股公司 Jeffery.lin@dhl.com
Mr. Thomas Lu 451 N. Oak St. Inglewood, CA 90302 (310) 674-8889	盧海翔先生 Silverwings Unique Inc. 銀翼通運公司 董事
★Mr. Tony Sun 17031 Green Dr., City of Industry, CA 91745 (626) 333-1306 Fax (626) 336-3606	孫雄生先生 Lncky Moving 飛達搬家運輸物流公司 tony@lnckymdvin.com
Mr. Scott S.F. Wang 731 S. Garfield Ave., Alhambra, CA 91801 (626) 281-9666	王守峰先生 Air Sea Transport Inc 邦聯國際海空運輸公司.
★Mr. Jim Peng 1321 W. Foothill Blvd., Azusa, CA 91702 (626) 691-2940 Fax (626) 969-7739	彭俊哲先生 成岳國際物流股份有限公司 Super Parcel Express Services 白珊萍 (Semy Pai) <u>semy@spex-courier.com</u>

航空公司	
★中華航空公司 200 N. Continental Blvd., El Segundo, CA 90245 (310) 322-2888 Fax (310) 322-3861	李獻光 先生 中華航空公司 處長 scy@email.china-airlines.com
★長榮航空公司 200 N. Sepulveda Blvd #1600 El Segundo, CA 90245 (310) 362-6600 Fax (310) 362-6660	陳啟弘先生 George Chen SVP 長榮航空公司 副總經理
旅遊	
Mr. Winston Chen 317 W. Las Tunas Dr., #202 San Gabriel, CA 91776 (626) 281-7855	陳文祥先生 台北東南旅行社 總經理
★ Mr. Alexander Cheng 18433 E. Marimba Street Rowland Heights, CA, 91748 (626) 964-8918 Fax (626) 602-1601	鄭俊忠先生 Adventure Transworld Inc.福華旅行社 負責人 atwusa@yahoo.com
Mr. Kevin Yang 23240 Hawthorne Blvd., #201 Torrance, CA 90505 (310) 791-6668	楊士麟先生 Trans Asia Travel Service 捷徑旅遊 負責人
Mr. Edward C.C. Lin 29917 Avenida Anillo Rancho Palos Verdes, CA, 90275 (310) 377-9229	林啟清先生 EASY 旅行社 負責人 310-541-7810 手
Mr. Bill Chang 9550 Flair Dr., #501 El Monte, CA 91731 (626) 575-3333 Fax (626) 575-0123	張美邦先生 台灣尚美旅行社 Bill@amichhalidays.com
★Mr. Christy Koizumi Yu 500 N. Ford Blvd., Los Angeles, CA, 90022 (323)268-0088 Fax(323)268-9991	于沅禾小姐 美國騰榮觀光實業 cris@usa1988.com www.usa1988.com
Mr. Chris Lin 21308 Pathfinder Rd #217 Diamond Bar, CA 91765 909-396-7168	林恩志先生 證章旅遊 chris@accessmco.com
餐飲	
★Mr. Denny Cheng 9018 Venice Blvd., Culver City, CA 90232 (310) 559-0116 Fax (310) 202-9173	鄭國賢先生 金中國餐廳 負責人

Mr. Steve C.Y. Chou 404 S. Figueroa St., #403 Los Angeles, CA 90071 (213) 622-7799	周垂耀先生 Panda Hut 松柏餐廳
Mr. Poplia Fan 534 E Valley Blvd., #12 San Gabriel, CA 91776 (626) 280-5883	范家華先生 小陸子清粥店 負責人
★Mr. Shu-Sen Fan 534 E Valley Blvd., #12 San Gabriel, CA 91776 (626) 280-5883	范樹森先生 小陸子清粥店 負責人
★Mr. Due Zen Dick Lee 4135 E. Gage Ave., Bell, CA 90201 (323) 773-9082 Fax (323) 773-5089	李篤仁先生 Olvner Rocco's Pizza 負責人
★Ms. Teresa Hsu 3525 PCH #O Torrance, CA 90505 (310)539-5464	許淑儀小姐
★Mr. Ted Peng 928 Ajax Ave City Industry, CA 91748 (626) 581-1678 Fax (626) 965-4767	彭振益先生 小雅屋 (C) (909) 979-4178 tedpeng2004@yahoo.com
機械	
Mr. Tong C. B. Chang 9668 Telstar Ave., El Monte CA 91731 (323) 909-3062	張寄鉢先生 常用機械有限公司
★ Mr. Alex Huang 3111 Via Mondo Compton, CA 90221 (310) 639-6464	黃明元先生 Victor CNC System Inc. 董事長
★ Mr. Thomas Kuo 18007 Cortney Court City of Industry, CA 91748 (626) 912-4423	郭聰明先生 Generico Equipment Inc. 董事長
★ Mr. John Shen 10168 Olney St. El Monte, CA 91731 (626) 350-6362 Fax (626) 350-5052	申章昌先生 Supertek USA Inc. 強生堆高機進口 董事長 info@supertekusa.com
市場展示工程	
Mr. Bill Peng 1428 S. Grove Ave., #D&E Ontario, CA 91761 (888)886-7469	彭威明先生 藝美展示設備制作公司 (909)627-0548 (H) bill@showimage.com

信用卡服務	
★ Mr. Chris Chang 17171 E Gale Ave. #100 City of Industry, CA 91745 (888) 468-1155 Fax (888) 877-1234	張日華先生 美國信用卡服務系統 U. S. Bankcard Services Inc.
★ Mr. William Sze 1370 Valley Vista Dr., #275 Diamond Bar, CA, 91765 (800)503-6222 F(800)731-6202	施吾樺先生 聯盟信用卡服務系統 Alliance Bankcard Services william@allianecbankcard.com
其他	
Ms. Amy Chen 5318 N. Rosemead San Gabriel, CA 91775 (626) 285-8866	陳淑珍小姐 Gorden Inn (626) 234-2079(H)
★Mr. George C. C. Chen 18895 E. Arenth Ave., City of Industry CA 91748 (626) 964-3456 Fax (626) 943-3940	陳吉助先生 ACME Furniture Industry james-acme@acmecorp.com
★Ms. Hee Wan Chen 525 N Brand Blvd., Glendale, CA 91203 (800- 821-8685#5613 Fax(818)548-5699	陳熙宛女士 Stewart Title Co hchen@stewart.com
★Mr. Henry Chen 17579 Railroao St City of Industry, CA 91748 (626) 355-5089	陳弘洋先生 Ever Win International Cord 626-688-8808 (H)
★Ms. Juliet Chen 2235 E. 7Th Street, Los Angeles, CA 90023 (323) 780-9966 Fax (323)266-7906	鄭素真小姐 T-A Creations, Inc.
★Mr. Kenneth Chen One Minson Way Montebello, CA 90640 (323) 513-1041 Fax(323) 513-1047	陳慶恩先生 Minson Corpration ken@Minson.com
Mr. Tsung-Jung Chen 6035 Via De Mansion La Verne, CA 91750 (909) 593-6889 Fax(909) 392-7018	陳宗榮先生 興德興有限公司
Mr. Zhi Yu Chen 550 S. Ayon Ave Azusa CA 91702 (626) 969-8745 Fax(626) 969-8749	陳智裕先生 Bastian Material Handling zchen@bmhcorp.com
Mr. Jui-Hsiung Cheng 16811 Twin Hill Dr. Hacienda Heights, CA 91745 (626) 835-3816	鄭瑞勳先生 美國日康公司 Wells Health Care Inc.

Mr. Peter Cheng 1538 E. Lincoln Ave., Anaheim, CA 92805 (714) 635-6888 Fax (714) 533-3888	鄭春暉先生
Mr. Stephen Cheng 9209 E. Las Tunas Dr. Temple City, CA 91780 (626) 285-9818	鄭和人先生 成功電冷工程公司 負責人
★Mr. Cheng Chieh 1085 Singing Wood Dr., Arcadia, CA 91006 (626) 355-5089 (626) 575-1899 C	關圳先生 台灣禎祥實業股份有限公司 負責人
Mr. Steve Chieh 1 Sparta Ave. Irvine, CA 92614 (714) 975-0888	關于欽先生 台灣禎祥實業股份有限公司
★Mr. Chang King Chik 324 E. Pico Blvd, L.A. CA 90015	張金治先生 Hong Bao Chang Co. Inc 213-744-0627
★Mr. Rick Chiu 3606 Riverside Rd, Chino, CA 91710 (888) 468-5588 Fax (909) 444-1828	邱啟宜先生 聯成國際實業公司 負責人 僑務諮詢委員 (C) 626-524-9797 Rick@maxtop.com
★Mr. Kang-His Chou 400 W Lincoln Ave., Orange CA 92865 (714) 637-2060	周康熙先生 大森花圃 Green Mart 負責人
★Mr. Lin Chou 2168 S. Atlantic Blvd., #252 Monterey Park, CA 91754	周 麟先生 VIP Appraisal Service 負責人
Mr. Robert Chou 511 W. Lemon Ave., Arcadia. CA 91007 (626) 294-0183 Fax (626) 294-9051	周懷榕先生 豐園實業股份有限公司 chiefgarden@yahoo.com
Ms. Yu-feng Frances Chou 10960 Wilshire Boulevard, #1225 Los Angeles, CA 90024 (310) 479-8600 Fax (310) 479-0699	周友芬小姐 Schechtr+Chou, Lnc. Business Consulting/Attorney
Mr. Kenneth Chu 1401 S. Lemon Ave., Walnut, CA 91789 (626) 333-8608 Fax (626) 333-8609	朱建宙先生 Vermillion Development Co. Inc. 世達開發公司
★Mr. Joseph Hong 14020 S. Western Ave., Gardena, CA 90249 (310) 515-8881 Fax (310) 515-8882	洪茂澤先生 American Maple Inc jhong@americanmaple.com

★ Mr. Albert Houg 706 E. Camino Real Ave. Arcadia, CA 91006 (626) 447-6836 Fax (626) 447-1082	洪健地先生 Registered Interpreter and Translator (213)990-1683
★ Mr. Alfa Hsieh 1418 E. Valley Blvd., Alhambra, CA 91801 (626) 280-9666 Fax (626) 280-6888	謝金發先生 大地地毯 alfa0820@yahoo.com
★ Mr. Ming-Hui Hsieh 1428 Pecan Grove Dr. Diamond Bar, CA 91765 (909)860-2121(H) (909) 996-3310(C)	謝明輝先生 祥和實業公司 hsieh@chinli.com
★ Mr. Chi-Seen Hsu 11932 Clark Street, Arcadia, CA 91006 (626) 303-9536 Fax (626) 301-9482	許其欣先生 CHH Quality Product, Inc
★ Mr. Chi Yuan Hsu 13921 Francis Raito Ave., Baldwin Park, CA 91706 (626) 814-0808 Fax (626) 337-1190	許吉源先生 Grand Park Inn
★ Mr. Joe L. C. Hsu 560 E. Villa St., Apt 1112 Pasadena, CA 91101 (626) 568-9968 Fax (626) 458-9733	徐麟泉先生 遠東企業投資公司 董事長
★ Mr. John Hsu 18725 E. Gale Ave., #120 City of Industry, CA 91748 (626) 820-0981	徐長森先生 大和百貨公司負責人
★ Mr. Yuan Chung Hsu 4020 Palos Verdes Dr., # 112 Rolling Hill Estate, CA 90274 (310) 541-8896 Fax (310) 544-9057	許永忠先生 J& JH.Co. John@jjhcompany.com
Mr. Alex. C. Huang 12866-1 Ann Street Santa Fe Springs, CA , 90670 (562) 777-9179 Fax (562) 777-9138	黃啟禎先生 Tair JiuH 台鉅企業（股）公司 alexhuang1120@hotmail.com
Mr. Bruce Huang 16839 E. Gale Ave., City of Industry, CA 91745 (626) 347-6089	黃恒德先生 新蛋科技 Newgg.com 626-417-8877(H) bruce0805@hotmail.com
★ Mr. Nan Huang 1965 E. Vista Bella Way Rancho Dominguez, CA 90220 (310) 631-2589#268 Fax(310)-631-3568	黃南煌先生 Grand General Accessories MFG shol@grandgeneral.com
★ Mr. Jack Hung 14824 S. Main St, Gardena, CA 90248 (310)516-7289	洪嘉宏先生 Welmark Textile Inc. (626)839-6192(H)

★Mr. James Kung 3710 Rockwell Ave, Suite J, El Monte, CA 91731 (626) 401-3888	孔令聞先生 和大工業股份有限公司/和大科技 (626) 282-6245(H)
★ Mr. John J. Lai 425 Deodar Lane Bradbury, CA 91008 (626) 599-8466 Fax (626)599-8428	賴俊吉先生 Lai Star LLC.
★Mr. Brian Lee 23133 Hawthorne Blvd #307 Torrance, CA 90505 (310) 791-4700 Fax (310) 791-4701	李舶寧先生 Premium Registry Network, Inc CEO brianlee337@hotmail.com
★Mr. Ying-Yun Lee 18823 S. Jeffrey Ave. Cerritos, CA 90703	李應運先生 可好企業公司 總經理
★Mr. Henry Liao 10423 Los Alamitos , Los Alamitos CA 90720 (562) 598-1383	廖恆俊先生 友好投資公司 (562) 430-5014(H)
★Mr. Tony Liao 533 Monterey Pass Rd. Monterey Park. CA 91754 (626) 284-7968 Fax (626) 284-0968	廖聰誼先生 Kotoni Trading Co. Ltd
★Mr. Duke Lin 3450 Fujita Street, Torrance CA 90505 (310)326-3198 Fax (310)539-0788	林朝昇先生 Ocean Duke Corporation duke@oceanduke.com
★ Mr. James Lin 8889 Etiwanda Ave., Rancho Cucamonga, CA 91739 (909) 899-3613 Fax (909) 899-4579	林培源先生 全州金屬廢料回收公司 allstaterecycle@aol.com
★Mr. Tomson Lin 18011 Cross haven Dr Rowland Hls. CA 91748 (626) 716-6699	林旭廷先生 TMV Packaging Corp httamsam@gmail.com
★ Mr. Albert Y. Liu	劉義仁先生
★Ms. Lidala Lo 908 Canada Court, City of Industry, CA 91748 (626) 964-7873	邱菽珍小姐 Unicom Electric, Inc (626) 792-7380(H)
Mr. Walter Lynn 1535 Superior Ave., #26 Newport Beach, CA 92663 (626) 628-7127	林玉樹先生 walterlynn168@yahoo.com
Mr. Sissy Mohr 1802 Santo Domingo Ave., Duarte, CA 91010 (626) 256-6098 Fax (626) 256-6898	莫瓊中先生 Cosmo Fiber Corp (626) 445-1608 Sissy@cosmotiber.com

★Ms. Sophie Ng 17515 River Hill Dr, Dallas , TX 75287 (214) 215-8866 C (972)818-8866(H)	楊淑惠小姐 Email - sophiengdallas@yahoo.com
★Mr. Alex Sheu 9060 Telstar Ave., #223 El Monte, CA 91731 (626) 571-9838	許宗琪先生 Denison Casing Co
★Mr. Rue-Ching Sung 1625 Hyland Ave., Arcadia, CA 91006 (626) 355-7818	宋瑞卿先生 SNA Inc 負責人
Mr. Terry To 2446 Merced Ave. S. El Monte, CA 91733 (626) 443-3333	杜德龍先生 Signs Express MFG. Co.
★Mr. Fuei-Kuang Tseng 20380 Trails End Rd. Walnut, CA 91789 (909) 595-3925	曾輝光先生 Sunny T&T 董事長
Ms. Julie Tsai 15161 Hoeaday Dr., Fontana, CA, 92336 (909) 822-6888	張靜容小姐
★Mr. William C. Tseng 3179 W. Temple Ave., #100 Pomona, CA 91768 (909) 595-3238 (909) 984-5989	曾順銘先生 美壽寶健康產品公司 負責人
Ms. May Tu P.O. BOX 2121 Arcadia, CA 91007-2121 (626) 445-6318 (626) 215-4599	阮夢萍小姐 宏華股份有限公司 負責人 maytu99@yahoo.com
Mr. Peter Wang 19223 Coloma Road #839 Rowland Hts, CA 91748 (562)201-6892 Fax (626)602-1620	王正義先生 美國佳諾企業集團 Jano Enterprises(USA) Peterwang8000@yahoo.com
★ Mr. Solomon Wang 1109 Seneca Place Diamond Bar, CA 91765	王正立先生 Cornerstone, LLC (909) 396-1826(H) & Fax
★Mr. Edmund Wu	吳弘文先生
Ms. Ellen Wu 1239 Victoria Street Costa Mesa, CA 92627 (949) 515-3011 Fax (949) 645-1044	吳金剛女士 美商威望公司 Viva Life Science.Inc. ellenwu@vivalife.com
★Mr. Li-Pei Wu	吳澧培先生 福爾摩沙基金會創會會長

★Mr. Tony K.T Chen 111 W. Garvey Ave., Monterey Park, CA 91754 (626)288-2012 Fax(626)288-4121 626-821-9092	陳貴東先生 天仁茗茶蒙市公司總經理 Tonychen91780@yahoo.com Teachen888@yahoo.com.tw 626-641-8215 手機
★Mr. Jonathan Chang 10875 Thienes Ave., S. El Monte, CA 91733 (626)774-8888 Fax(626)774-8892	張定江先生 國際多媒體設計公司 jonathan@imi-usa.com
★Ms. Joyce Lin 2629 Indian Creek Rd., Diamond Bar, CA 91765 (909) 524-8728 Fax(909)396-5246	林芬香小姐 Shiang-Lin Marketing Service fenslin0508@gmail.com
Mr. Kent Hung 17800 Castleton st, #588 City of Industry, CA 91748 (626)363-1866	洪凱德先生 Taipei Fubon Bank La Keut.ung@fubonla.com
Ms. Jane T. Gee 228 W. Wells St, San Gabriel, CA 91776 (626)616-8389	梁德貞小姐 Jgee-epa2@gmail.com
★Ms. Sophie C. Wong 2021 W. Garvey Ave., Alhambra, CA91803 (626)825-7735 Fax(626)282-5058	黃趙企晨小姐 亞美地產公司 sophiecwong@earthlink.net
★Mr. Johnnie Chuang P.O.Box 128 San Gabriel, CA 91778 626-688-9597 626285-8961(H)	莊隆信先生 Park Villa, LLc 2018 park@gmail.cm
Ms. Eva Harhen 21471 Bldrhollow Dr., Trabuco Cyn, CA 92679	劉瑞蘭小姐 漢天衛視業務經理 evahrhen@Cox.net
(786)208-0362	吳張天美女士 美國大都會護理師 tammywsky@gmail.com
Mr. Warren Lee (626)905-8550	李漪生先生 養生保健節目前主持人 Pklee1046@gmail.com
	林美秀女士 Michellelin1689@yahoo.com.tw
Mr. Yaw-Hwa Chen 17539 E. Rowland St City of Industry ,CA 91748 626-964-2600 626-731-1090(C)	陳耀華先生 BSI Broadax Systems Inc. david@bsicomputer.com www.bsicomputer.com

★Ms. Tsai Joyce 4602 E. Brickell Street Ontario, CA 91761 909-605-7789 Fax:909-605-7788	葉怡蘭女士 鞋子製造業 Joycetsail@gmail.com
★Mr. Shao Ming Chen 227 Kensington Park Irvine, CA 92606 714-624-2724 949-654-8406	陳少敏先生 VPA Graphics Evic Limo LLe vpae@cox.net
★Ms. Jennifer Lin 450 Apollo Street #D Brea, CA 92821 714-528-8852 Fax:714-729-0999	林怡君小姐 Cal Overseas Insurance Services jennifer@caloverseas.com
★Joe Ming Hsien Yang 21671 Gateway Center Dr., #212 Diamond Bar, CA 91765 408-454-1698 Fax:408-573-7268	楊明賢先生 中華電信全球公司 Joe.yang@chtglobal.com
★Ms. Bee-Yun Hsu 2317 S. 3 rd Ave., Arcadia, CA, 91006 626-825-8826 626-445-5821	朱碧雲小姐 翰亞建築師事務所 beehsu@hotmail.com
Mr. Jeffrey Li 637 Vine land Ave., La Puente, CA, 91746 626-330-8828 Fax:626-330-2178	李韡吉先生 恩典城贈品公司
Mr. Rey Jan 1055 Wilshire Blvd., #900 L. A. CA, 90012 Tel:626-202-9679	冉瑞宜先生 Not for Profit Agency
★Mr. Ed Chen 5355 Vincent Ave., Irwin dale, CA, 91706 Tel:626-336-3636 Fax:626-369-4754	陳祥寧先生 資源回收 echen@atherrservicejs.com
★Ms. Dr Sueling Chen 2121 Hughes Drive Fullerton, Ca, 92833 (714)871-3111 Fax(714)773-1532	陳淑玲小姐 愛博蘭企業公司 Drchen@arbocland.com
Mr. Daniel Wu 2054 Scenic Ridge Dr., Chino Hills, CA 91709 909-569-3310 Fax:909-839-5001	吳啟賓先生 HB Home Bridge Inc Danielwu891@gmail.com
Ms. Lily Sheu 611 W Redlands, Blvd #E Redlands, CA 92373 909-633-6728	許莉莉小姐 房地產 lilysheu@yahoo.com

Mr. Richard Lai 8 Corporate Park, #300 Irvine, CA 92606 949-790-3841	賴長宏先生 鴻友科技 rlai@mustek.com
Mr. Johnny Yeh 5300 Beach Blvd., #110-538 Buena Park, CA 90621 714-690-0302 Fax:714-690-1295	葉松根先生 松林國際公司 johnnysyeh@gmaia.com
Mr. Pai-kang Huang 20 E. Foothill Blvd., #105 Arcadia, CA 91006 626-445-0123 手機:626-808-6759	黃柏鋼先生 Century 21ludckeinc
★Mr. David Hui Chuan Wu 1356 Princeton Dr Walnut, CA 91789 626-572-8958 Fax:626-572-0839	吳惠鉉先生 洽勝汽車音響警鈴 Sunstar909@yahoo.com
Mr. Chuching Wang 700 N. Alameda Street, L. A. CA,90012 213-217-6188 310-500-8658(H)	王竹青先生 Metropolitan Water District of S. California cwang@mwdh2o.com
Mr. Michael Fchang 1150 S. Alive Street L. A. CA,91709 213-742-2482 909-606-2798 (H)	張復生先生 系統設計師 Michael.chang@transamenica.com
Mr. Chuang Yi Liu 2774 Pepperdaie Dr., Rowland Heights, CA,91748 909-891-0157 909-891-0157 (H)	劉莊貽先生 Vision Wderwear Inc 626-329-8442
Mr. Gary Liaou 1194 Brier Dr., San Bernardino, CA, 909-799-6688 Fax:909-796-7780	廖日山先生 幸運農場
Mr. Whale 9550 Flair Dr # 218 El Monte Ca 91731 Tel : 626-353-4083	何博文先生 Shipping Company 老闆
★Mr.George Yao 15977 Heron Avenue, La Mirada, CA 90638 714-690-5958 Fax:714-690-5957 Mobile: 562-499-9986	游學智董事長 Garfield International Company, Inc. georgehcyoo@yahoo.com
Mr. Fredy Pong 13649 Dearborn St., Corona, CA 92880 951-496-7018	彭冠彰先生 fredypong@yanoo.com

Mr. Tsai Man-Hsiang 14 Woodsorrel Irvine, CA, 92604 949-892-7842	蔡滿祥先生 tmhmex@gmail.com
★ Ms. Eve Yen 2632 View Ridge Dr Chino Hills, CA 91709 909-230-9888 Fax:909-230-9885	嚴筱意小姐 泰盟紙業國際公司
Mr. Tom Chang 2821 E. Pico Blvd., Los Angeles, CA 90023 323-780-8080 Fax:323-879-4321	張智傑先生 Manufacture & wholesale luggage & bags
Mr. Wen-Yang James Cheng 5500 University Parkway , CE-359 San Bernardino, CA 92407 909-537-3242 909-255-1125(H)	鄭文揚先生 加州州立大學聖貝納迪諾 wneyangcheng@gmail.com
Mr. Kevin Hsieh 1026 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 71666 626-255-3466 Fax:888-949-4168	謝瑞恆先生 Triden Systems Inc realtorhsieh@gmail.com
Mr. Neil Chu 2519 Mural Rd, Santa Barlana, CA 93109 805-966-2360 Fax:805-966-2123	朱寧莊先生 美國國際公司 環保產業 djentp@gmail.com
Ms. Anita Ko 1045 E. Valley Blvd, #212 San Gabriel, CA 91776 626-280-2207	柯欣侑小姐 南加州旅館公會總幹事 Thmasc1688@gmail.com
Mr. Eric Hsirh 16782 Von Karman Ave.,#31 Irvine, CA 92606 949-752-5168 Fax:949-752-5668	謝政良先生 鉅優股份有限公司 Gee Yu Developing Co. Ltd info@geeyudeveloping.com
★ Mr. Polo Hsu 15889 Slorer Ave #A Fonlana, CA 92337 Tel:909-251-0699#1118	許紱伸先生 phsu@maxzone.com
8065 San Fernando Rd., Sun Vauey, CA 91352 626-318-6888	林殿堯先生 charleslin77@hotmail.com



3452 E. Foothill Blvd., Suite 100

Pasadena, CA 91107

Tel: 626-792-1388

www.grifasia.com

雍海萍

財務顧問

Cell: 626-483-3798

Email: hyung@griffinasia.com



瑞豐(亞洲)證券公司於美國洛杉磯成立，目的以服務海外華人。為廣大華人群提供更完善之金融理財全方位服務，藉由與世界級金融機構之交流，為海外華人提供量身設計金融理財商品，滿足其投資需求。

瑞豐(亞洲)證券亦提供忠實戶及法人，設計各項財務規畫及諮詢。瑞豐(亞洲)證券可從事投資諮詢之相關業務如經紀、股票及固定收益之各項商品，同時我們也提供商品證券化之服務。完整之營業項目請參考本公司網站 www.grifasia.com



ROSEMEAD EYE CENTER

Elson Lai, M.D.
Eye Physician and Surgeon

office	626-921-2889
fax	626-921-5638
website	www.rosemeadeye.com

9428 Valley Blvd. Suite 201
Rosemead, CA 91770



Andrea C. Chang

Andrea.chang@dentons.com

(213) 243-6880

Andrea Chang is Partner in the Real Estate Practice Group in Dentons' Los Angeles office. Her practice includes all aspects of a broad range of real estate and finance transactions, with a focus on real estate loan documentation, workouts, restructuring, development, real estate finance, commercial acquisitions and leasing. She has served as lead counsel on more than 150 site acquisitions throughout California and Nevada. She represents lenders in loan modifications, loan workouts, land acquisitions, construction financing, conduit mortgage loans as well as multi-family loan transactions, and loan servicers in securitized mortgage assumptions. She also represents private companies, foreign investors, property management companies and individuals in acquisitions of all types of real estate investments and assumption of loans, including but not limited to retail shopping centers, mixed-used properties and hotels.

Ms. Chang continues to be recognized each year as a Rising Star in Super Lawyers and Los Angeles magazines, an annual listing recognizing top attorneys in the San Gabriel Valley and throughout the Los Angeles area. In 2016, she was honored by the Asian Pacific American Women Lawyers Alliance (APAWLA), Celebration of APA Women Partners in LA Law. Since 2012, she has also continued to be recognized as a "Top Attorney" by *Pasadena Magazine*. The *Los Angeles Magazine* recognized Andrea as a "Woman Making A Difference" and "Rising Star". *The US Legal 500* ranked her as a leading individual in real estate in 2014.

She publicly speaks about matters related to real estate and has published a cover article on real estate receiverships in *Los Angeles Lawyer* magazine.

Education

J.D., University of Southern California School of Law, 2004

B.A., University of California, Los Angeles, 2001

Bar Admissions

California

VPA Graphics

Eric Chen
1-714-624-2724

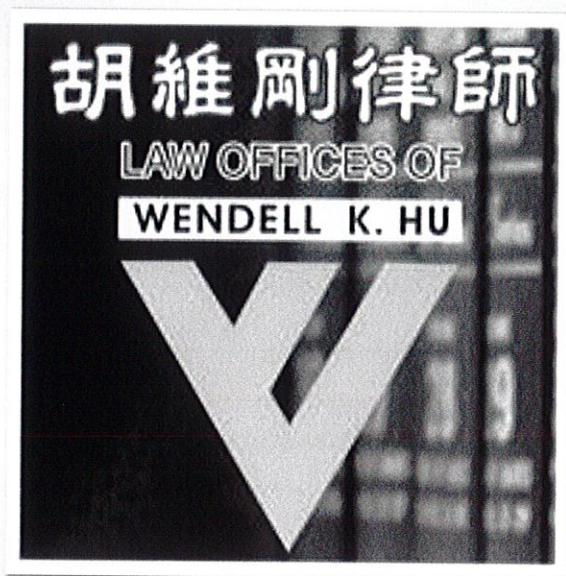


SCHOLARSHIP FUND

WANG FOUNDATION

P.O. Box 3081, Cerritos, CA 90703

www.ajwangfoundation.org



ACE DIVERSIFIED CAPITAL INC

美國統一證券公司

Member FINRA & SIPC

你不理財 財不理你
你需要的是全方位的金融投資專家

傅舟山

Jeffrey Fu

Senior Vice President
Finance Advisor

923 E. Valley Blvd., #106
San Gabriel, CA 91776
626.524.5813
jcf1688@gmail.com



台灣會館

和諧 · 服務 · 懷鄉

大洛杉磯台灣會館基金會



台美人傳統週



台美小姐



台灣學校

台灣會館需要您的支持，一起發揚台灣文化！

www.taiwancenter.org



美洲 **台灣日報**
TAIWAN DAILY

www.TaiwanDaily.net



台灣海外 一線相連

祝 洛杉磯台美商會

會務興隆

蒸蒸日上



名譽會長 溫玉玲賀

909 S. Santa Anita Ave. #J
Arcadia, CA 91006
(626)236-8559
lynn.wen@yahoo.com



龍光牌

普林食品

CASH & CARRY

- 中西罐頭 紙品、餐盒
- 南北雜貨 新鮮蔬菜
- 米、糖、鹽、油 海產肉類

歡迎批發及餐館業人士參觀賜教

- 地點適中，位 CHINATOWN N. SPRING ST.
- 直接大量進貨，價格相宜
- 貨色齊全、品質優良、新鮮
- 專用停車，絕對安全方便

營業時間：

週一至週五： 8:00AM-5:00PM

週六： 8:00AM-3:00PM

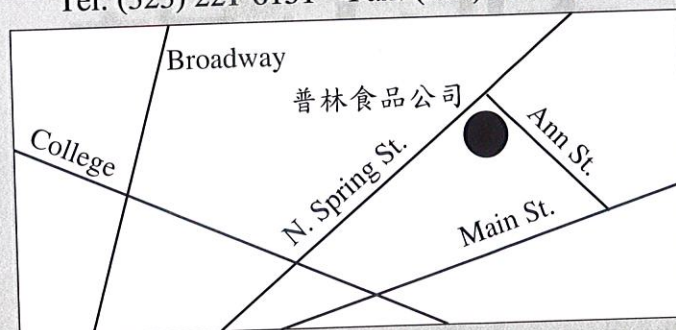
週日： 8:00AM-1:30PM

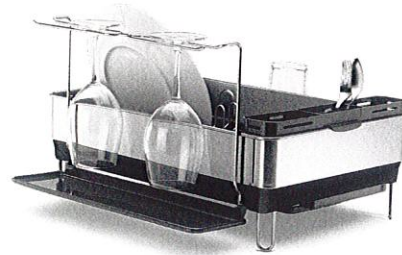
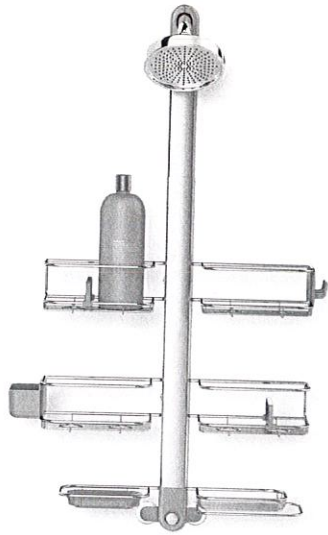
普林食品公司

PRINCETON INT'L INC.

1318 N. SPRING ST. LOS ANGELES, CA 90012

Tel: (323) 221-6151 Fax: (323) 227-1453

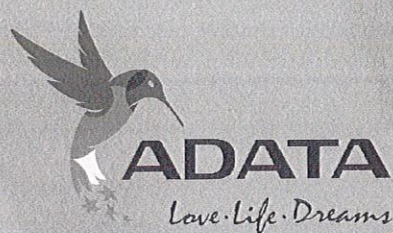




tools for efficient living



simplehuman



威剛科技

Colorful Choices,
Colorful Life!

P10050 PowerBank



SPECTRIX D40 DDR4 RGB MEMORY MODULE

ENTRANCING RGB
MEETS ENCHANTING
SPEED



XPG SX850 Solid State Drive

A faster
Choice for
Gamers



Apple Lightning Flash Drive

AI920 128GB \$94.99

SHOP NOW ► [amazon.com](https://www.amazon.com)



EMIX H30 GAMING HEADSET &
SOLOX F30 AMPLIFIER

PAIRED FOR
POWERFUL,
IMMERSIVE
AUDIO



美國威剛科技股份有限公司董事長
暨 僑務委員 陳玲華



www.adata.com



敬業 CHEN & FAN

會計師事務所 ACCOUNTANCY CORPORATION

Chen & Fan Accountancy wishes our friends at the Taiwanese American Chamber of Commerce continue success in its mission to provide services to members and the community.

The firm has been established since 1972 to provide professional services to U.S. businesses, many of which with strong Asia Pacific ties. The firm has three offices throughout California and scores of professional staff dedicated to providing quality accounting, auditing, taxation, and financial consulting services. Our professionals have extensive background, knowledge, and experience in the field of accountancy and taxation and take pride in providing timely and cost-effective services that meet the needs of our clients in various industries, including manufacturers, distributors, financial institutions, technology research, and multinational corporations.

We are provide to serve the Taiwanese American Community.

Paul Y. Chen, Managing Partner



Headquarters/Los Angeles Office:

9660 FLAIR DR., SUITE 300, EL MONTE, CA 91731

Tel: (626) 279-1688

FAX: (626) 279-1888

Silicon Valley Office:

2480 N. FIRST ST., SUITE 280, SAN JOSE, CA 95131

Tel: (408) 432-1218

FAX: (408) 432-1212

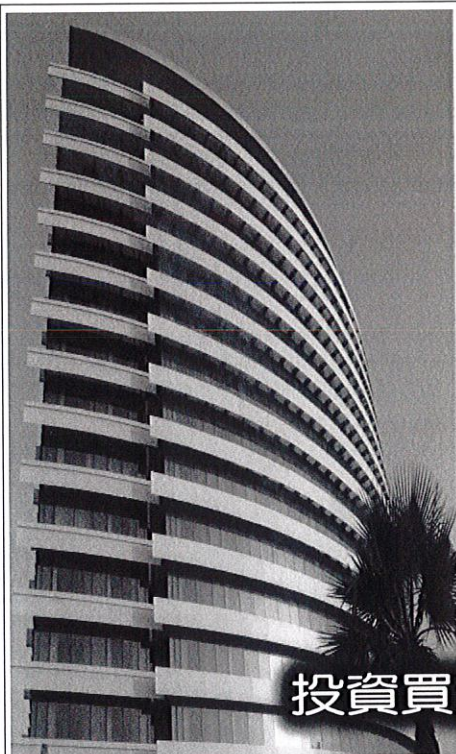
San Diego Office:

6340 LUSK BLVD., C222, SAN DIEGO, CA 92121

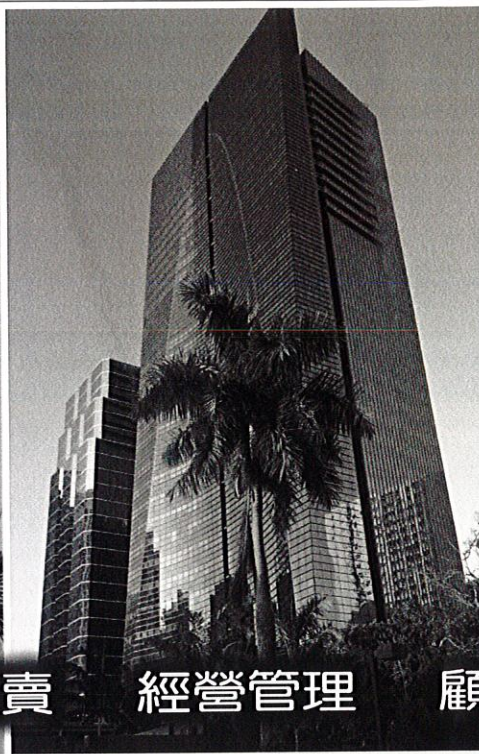
Tel: (858) 587-8889

FAX: (858) 587-6689

WWW.CHENFANCPA.COM



投資買賣



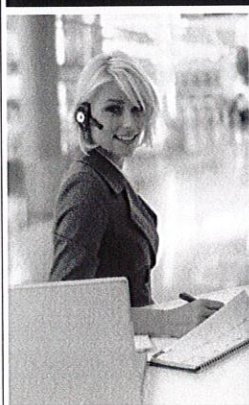
經營管理



顧問諮詢

關鍵時刻 錢進旅館

30年旅館投資經驗 掌握最新市場先機
專業完整交易服務 親切效率誠信為本



法拍旅館交易



VIC 金龍旅館實業公司
INN-TERNATIONAL

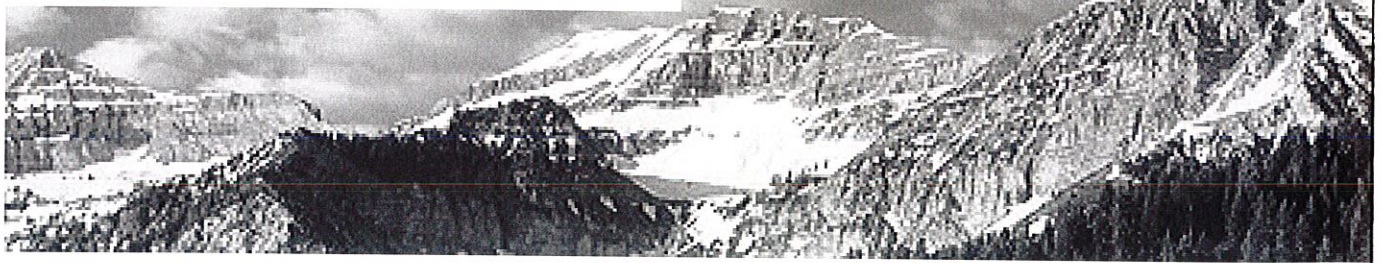


Phone 323-268-8886 Fax 323-268-6188
www.vicinn7.com gwang@vicinn7.com
1455 Monterey Pass Rd., Suite 201
Monterey Park, CA 91754

華人最專業 汪俊宇



AIRPORT INN
SALT LAKE CITY, UTAH



Ph: 951.900.3089

email: RichlandNursery@gmail.com

28221 Kalnia Ave.,

Monday - Saturday 7:00 am to 5:00 pm

All your landscaping needs. Hundreds of plants
to choose from including drought resistant
and Native California Plants.

***Ask us about making
your yard Water Friendly!***



www.airportinnhotelslc.com

Salt Lake City International Airport

(800) 937-1688 or (801) 539-0438

- AAA 3 Diamond
- Free 24 Hour Airport Shuttle
- Free Hot Breakfast
- Free Local Calls
- Free High Speed WirelessInternet
- Minutes from Airport & Downtown
- Indoor Pool & Spa
- Fitness Room
- PalmsRestaurant
- Free HBO & Cable Channels

2333 West North Temple, Salt Lake City, Utah 84116

新龍海味批發 JC COMPANY INC.

專營: 海參 · 鮑魚 · 燕窩 · 花膠 · 參茸 · 花旗參

南北雜貨 · 歡迎零售 · 批發

Wholesale & Retail Sea Cucumber



8062 Garvey Avenue
Rosemead CA 91770

Cell : 626-377-2450
Tel : 626-572-8899
Fax : 626-572-8899

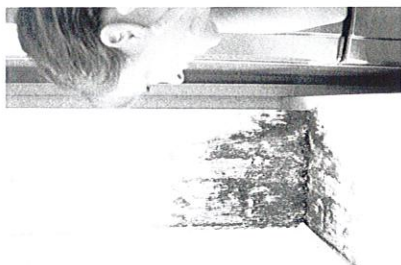
Lotus Property Services, Inc.
THE APARTMENT SPECIALISTS
Property Management & Real Estate Brokerage

ATTN: LANDLORDS | SPECIAL EDITION REPORT!!

MOLD LITIGATION - BIG PAYOUTS, QUESTIONABLE CLAIMS

Each year at this time, we look back at the cases, studies and other developments which have impacted mold personal injury litigation over the last twelve months. After more than a decade and a half of legal battles over which personal injuries can be attributed to mold exposure, the parties liable for those injuries, and the extent to which mold is a health risk, controversies remain.

Distinguishing between the serious claims and those that are subject to challenge remains as important as ever. **The failure to properly handle a mold personal injury claim based on recognized medical testing can cost millions in damages.** In the aggregate, paying claims without a scientific basis can cost just as much.



DON'T LET MOLD LAWSUITS RUIN YOUR INVESTMENT!!

5 SIGNS YOU MAY HAVE MOLD!

1. Dark spots on porous surfaces
2. Musty smell
3. Allergy symptoms
4. Water damage or leaks
5. HVAC ductwork moisture

BE PROTECTED - CALL US TODAY

- Preventative Maintenance
- Regular Inspections
- Water Intrusion Prevention
- Prompt Remediation

Protect Yourself With a Management Team You Trust



Brian D. Gordon



Vincent M. Medina



Don't Be Exposed

Mitigate Your Risk

CALL TODAY!

4157 East Live Oak Ave, Arcadia CA 91006 | Ph (626) 582-8001 F (626) 582-8005 | BRE Lic# 01764292



已隆重開幕

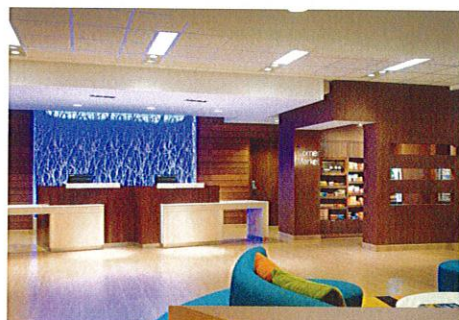
洛杉磯柔似蜜市
萬豪酒店

Fairfield Inn & Suites by Marriott
Rosemead, Los Angeles



118 洛杉磯台美商會 2018

全新裝潢



到華人社區約5分鐘
離洛杉磯市中心約10里
免費早餐
免費無線上網
健身房及游泳池
櫃檯人員會講多種語言



Fairfield Inn & Suites
705 San Gabriel Blvd
Rosemead, CA 91770
Tel: 323-726-1111



世界經濟緊密融合，
亞洲繼續呈現貿易商機。

國泰銀行了解亞洲，
我們熟悉貿易融資。

- 商業信用狀開發
- 擔保信用狀開發
- 轉讓信用狀開發
- 信用狀通知及押匯
- 進出口託收
- 人民幣信用狀
- 進出口信用狀融資
- 進出口託收融資
- 遠期信用狀承兌貼現



今天就聯繫我們的國際貿易專員！



866-722-8429
cathaybank.com



MKT-3101-C (01/16)



DSG 財稅法顧問事務所

保險

稅務

法律

理財規劃



尤信硯 (Tony Yu), 法學博士及會計師

ESQ 加州法學博士
CPA 加州註冊會計師
CFP® 註冊理財規劃師
CPCU 註冊產物保險核保師
ACI 專屬保險經紀人
CLU 特許壽險核保師
CHFC 財務規劃師
PFS 個人理財專家
CFS 註冊基金專家



亞太社區基金會會長

台美律師協會

台美律師協會會長



加州大學 UC Hastings 法學院
董事會成員



亞太會計師協會創辦會長



守護財富
順利傳承

Since 1986



西科維納 總部
爾灣 會議室
帕薩迪納 會議室

West Covina, CA
Irvine, CA
Pasadena, CA

☎ 626-854-8738

🌐 www.dsgwealth.com



AMERICAN
GREENPOWER™

Energy Management Consultant Alliance

EMCA (Energy Management Consultant Alliance) is an Energy Consultant team which is established by American Greenpower USA. Our mission is to help commercial/industrial customers to save money from electricity bill by applying Induction & LED technology, provide professional lighting solution and lighting rebate information. If you have **Warehouse, Commercial Building, Parking Lot, Shopping Center, Hotel/ Motel, Gas Station or Restaurant**, please contact us immediately and start saving money.



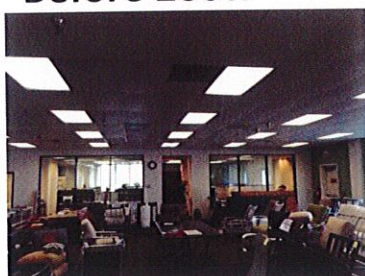
Before 200w



After 70w

**Brightness Increase
100%**

Anaheim, California



Before 40 w



After 15w

**Energy Saving
50-75%**

Montebello, California

5 Steps To Save Your Electricity Bill



American Greenpower

1. 聯絡我們能源管理顧問
2. 電燈健診
3. 健診報告 與 電力公司退款諮詢
4. 合約與預約動工時間
5. 完成節能燈計畫 開始省錢

- 1) 40 年金字招牌 (特別服務及優惠北美商會各位先進)
- 2) 美國政府採購合格廠家 (工廠直營, 符合各種安規)
- 3) 愛迪生 電力公司 指定供應商 (可提退款優惠的協助)

CONTACT US FOR
LIGHTING ENERGY AUDIT

285 S. DuPont Ave., Suite 102, Ontario CA 91761

T. +1 909 937 2361 F. +1 909 937 2364

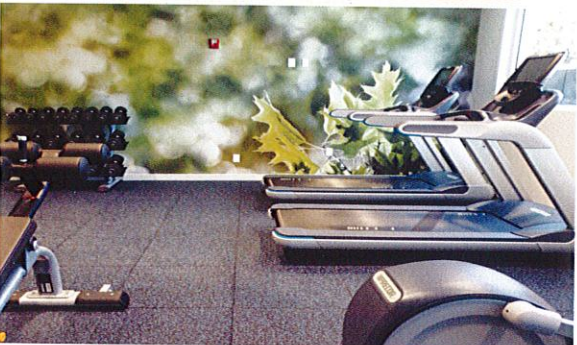
joway@agp-usa.com



WYNDHAM GARDEN ANAHEIM

Excitement Awaits in Anaheim

Start your Orange County getaway at Wyndham Garden Anaheim, situated steps from Disneyland Resort attractions. Our Convenient hotel gives you easy access to Downtown Disney District, as well as the world-famous Disneyland Park. You can also attend special events at the Anaheim Convention Center & Arena located across the street. Plus, John Wayne Airport (SNA) is just minutes away.



Experience Anaheim

Our hotel is just steps from shopping, entertainment, and excitement. House of Blues Anaheim is nearby, where you can see your favorite bands live. Discover restaurants and stores at the sprawling Anaheim Garden Walk shopping center or attend a conference or festival at the Anaheim Convention Center & Arena. Just a short ride from Angel Stadium of Anaheim and the Honda Center. During your stay, you'll love on-site amenities such as our outdoor pool, hot tub, and 24/7 fitness center. Unwind at Courtyard Café. Where you can enjoy a glass of wine, a pint of beer or a fresh pressed espresso.

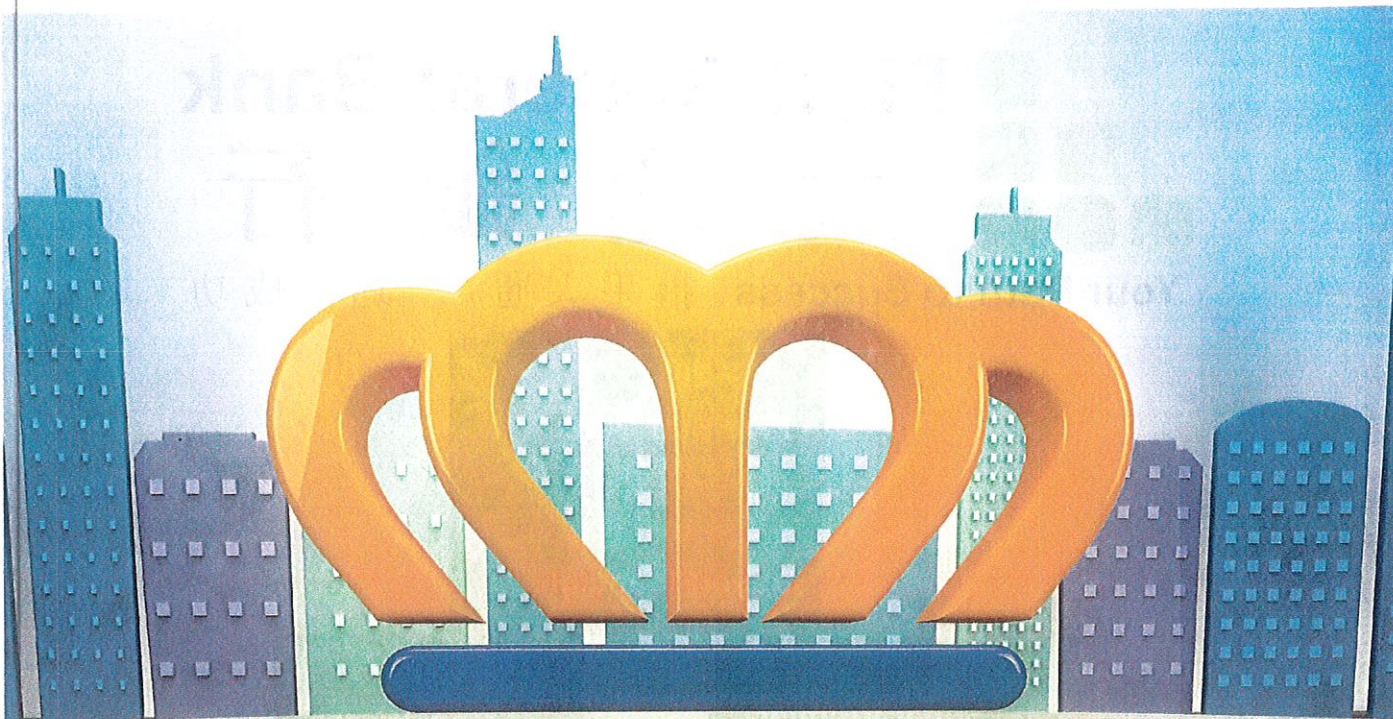


WYNDHAM GARDEN ANAHEIM HOTEL

515 West Katella Avenue
Anaheim, CA 92802

Ph: 714.991.6868 | Fx: 714.991.6565
www.wyndhamgardenanaheim.com
info@wyndhamgardenanaheim.com
Reservations: 888.543.7878





ROYAL BUSINESS BANK

皇佳商業銀行

WWW.ROYALBUSINESSBANKUSA.COM

FOR ALL YOUR BANKING NEEDS

Los Angeles

660 S. Figueroa St.,
Suite 1888
Los Angeles, CA 90017
(213)627-9888

San Gabriel

123 E. Valley Blvd.,
Suite 101
San Gabriel, CA 91776
(626)307-7500

Torrance

23740 Hawthorne Blvd.,
Suite 103
Torrance, CA 90505
(310)602-4500

Westlake Village

600 Hampshire Rd.,
Suite 100
Westlake Village, CA 91361
(805)497-2776

Rowland Heights

1015 S. Nogales St.,
Unit 121 & 122A
Rowland Heights, CA 91748
(626)322-1200

Spring Mountain

3919 Spring Mountain Rd.,
Las Vegas, NV 89102
(702)889-9822

Oxnard

400 W. Esplanade Dr.,
Suite 105
Oxnard, CA 93036
(805)604-7600

Cerritos

11304 1/2 South St.,
Cerritos, CA 90703
(562)865-9898

Silverlake

1912 Sunset Blvd.,
Los Angeles, CA 90026
(213)989-1000

Monterey Park

700 W. Garvey Ave.,
Monterey Park, CA 91754
(626)570-4800

Diamond Bar

1241 S. Grand Ave.,
Suite K
Diamond Bar, CA 91765
(909)348-5188

West LA

2105 Sawtelle Blvd.,
Los Angeles, CA 90025
(310)806-9666

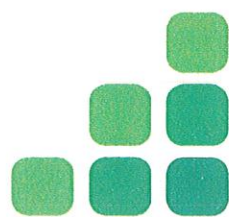
Arcadia

901 S Baldwin Ave.,
Arcadia, CA 91007
(626)802-6222

NASDAQ: RBB

Member
FDIC





First General Bank

大通銀行

Your Path to Success 攜手大通 邁向成功

**Headquarters**

19036 Colima Rd.
Rowland Heights, CA 91748
Tel: (626) 820-1099
Fax: (626) 820-1399

Administration Office

1744-A S. Nogales St.
Rowland Heights, CA 91748
Tel: (626) 363-8878
Fax: (626) 363-8885

SBA Department

1709 S. Nogales St., #203
Rowland Heights, CA 91748
Tel: (626) 363-8893
Fax: (626) 363-8890

Arcadia

1127 S. Baldwin Ave.
Arcadia, CA 91007
Tel: (626) 461-0288
Fax: (626) 461-0299

Cerritos

17808 Pioneer Blvd., #108
Artesia, CA 90701
Tel: (562) 677-8858
Fax: (562) 677-8855

Irvine

5404-C Walnut Ave.
Irvine, CA 92604
Tel: (949) 769-8888
Fax: (949) 769-8885

Rowland Heights

19036 Colima Rd.
Rowland Heights, CA 91748
Tel: (626) 820-1234
Fax: (626) 820-1299

San Gabriel

801 E. Valley Blvd., #103
San Gabriel, CA 91776
Tel: (626) 288-9288
Fax: (626) 280-1300

Member FDIC



www.fgbusa.com

